

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 54 (1936)
Heft: 244

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Samstag, 17. Oktober
1936

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 17 octobre
1936

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LIV. Jahrgang — LIV^{me} année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplemento mensile
La Vita economica

N° 244

Redaktion und Administration:
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.660
Abonnement: Schweiz: jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonetzelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration:
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660
Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 4 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts à la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 244

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimentl. — Concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. S. A. Petrovic Regionali Ticinesi, Locarno.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über die Ordnung der Arbeit in der nicht fabrikmässigen Uhrenindustrie. — Arrêté du Conseil fédéral réglant le travail hors fabrique dans l'industrie horlogère.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimentl

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Inanspruchnahme für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem pfandgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unzureichender Unterlassungserlässe zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizulohnen.

(L. P. 231, 232.)

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (6423¹)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Heusser E. & Co., Schürzen-, Wäsche- und Kleiderfabrik, Stampfenbachplatz 2, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 8. September 1936.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: Bis 23. Oktober 1936.

Kt. Bern Konkursamt Bern (5328)

Gemeinschuldnerin: Firma von Allmen Adolf & Co., mechanische Schreimerei, Liebefeld.

Datum der Eröffnung: 9. Oktober 1936.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 6. November 1936.

Kt. Bern Konkursamt Biel (5310)

Gemeinschuldner: Clemençon Oscar Arnold, Liqueurhändler, Seedorfstrasse Nr. 52, Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 2. Oktober 1936.

Ordentliches Verfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 26. Oktober 1936, nachmittags

2½ Uhr, im Café Amthaus (Hugi) an der Spitalstrasse in Biel.

Eingabefrist: 17. November 1936.

Ct. de Berne Office des faillites de Courtelary (5348)

Faillie: Usine Tarcos S. A., à St-Imier.

Date de l'ouverture: 12 octobre 1936.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 6 novembre 1936.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (5349)

Failli: Cormier Maurice, vins et liqueurs, à Fribourg (propriétaire de l'art. 51 de Châtel-St-Denis).

Date de l'ouverture de la faillite: 21 septembre 1936.

Délai pour les productions et les servitudes: 26 octobre 1936.

Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (5329)

Gemeinschuldner: Bremer Carl, Kaufmann, von Turbental (Zürich), Rosenbergrasse 25, Neuhausen.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Oktober 1936.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 24. Oktober 1936, 11 Uhr, im

Amtslokal des Konkursamtes Schaffhausen, Vorstadt 45 II.

Eingabefrist: Bis 9. November 1936.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (6440⁹)

Gemeinschuldner: Kyburz Gottfried, sen., Maschinenbau, in Oberentfelden.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1936.

Erste Gläubigerversammlung: 24. Oktober 1936, vormittags 10 Uhr, im

Bezirksgerichtssaal in Aarau.

Eingabefrist für Forderungen: Bis 17. November 1936.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 7. November 1936 für folgende Lie-

genschaft: Interimsregister Oberentfelden Nr. 366, Plan 18, Parz. Nr. 484.

Kt. Aargau Konkursamt Zurzach (5330)

Gemeinschuldner: Ruh Gottlieb, Müller, Lengnau.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Oktober 1936.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: Bis 17. November 1936.

Die im Nachlassverfahren angemeldeten Forderungen sind neuerdings einzugeben.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Kreuzlingen (5311)

Gemeinschuldner: Weideli Ernst, Malermeister, in Kreuzlingen-Ost.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1936.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. Oktober 1936, nachmittags

2½ Uhr, im Gemeindehaus in Kreuzlingen.

Eingabefrist: Bis 17. November 1936 an das Betreibungsamt Kreuzlingen.

Kreuzlingen, den 13. Oktober 1936.

Im Auftrag des Konkursamtes Kreuzlingen:

Das Betreibungsamt Kreuzlingen.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Ruz, à Cernier (5350)

Ouverture de succession répudiée.

Succession répudiée de Jeanneret-Huguenin Paul, quand vivait fabricant d'assortiments à ancre en tous genres, à Cernier. (Propriétaire des immeubles articles 1664 et 1665 du cadastre de Cernier).

Date du jugement prononçant la liquidation par l'Office des Faillites: 23 septembre 1936.

Première assemblée des créanciers: Vendredi 23 octobre 1936, à 14^h 15, à l'Hôtel de Ville de Cernier, salle du Tribunal.
 Délai pour les productions: 27 octobre 1936.
 Délai de production pour les servitudes: 6 novembre 1936.
 Les créanciers qui ont déjà produit durant le bénéfice d'inventaire, sont dispensés de le faire à nouveau, mais doivent toutefois produire toutes pièces justificatives, si cela n'a pas été fait.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (6438^a)

Ueber die Kollektivgesellschaft Fuchs & Arb, Handel in Isolierplatten und Fabrikation der «Triumpf», Bauelemente, Rickenstrasse 15, in Zürich 11-Seebach, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. Oktober 1936 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 8. Oktober 1936 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 24. Oktober 1936 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Bern Konkursamt Bern (5331)

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven.

Gemeinschaftsleiterin: Firma Maison Hermann Bühlmann société anonyme, früher Monbijoustrasse 28, Bern.
 Datum der Eröffnung: 6. Oktober 1936.
 Depositionsfrist: 27. Oktober 1936.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 300 leistet.

Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen in Olten (5312)

Ueber Ribl geb. Schoch Johanna, zurzeit in Beinwil am See, gewesene Komplementärin der Konkursiten Firma Ribl & Co., Nahrungsmittelfabrik, in Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 6. Oktober 1936 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 13. Oktober 1936 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Oktober 1936 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 500 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen in Olten (5313)

Ueber Liechti-Studer Ida, Frau, Alberts sel. Wwe., Sälistrasse 15, Olten ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 6. Oktober 1936 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 12. Oktober mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Oktober die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 300 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (5356)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Avondet Frank, location de voitures automobiles, Route des Acacias 2, à Genève, par ordonnance rendue le 29 septembre 1936 par le Tribunal de première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 6 octobre 1936 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 octobre 1936 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais en 300 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (5357)

Auflage des Lastenverzeichnisses.

Im teilweisen Konkursverfahren (konkursamtliche Liegenschaftsliquidation) über die Baugenossenschaft Resedastrasse, mit Sitz in Zürich 1, Rämistrasse 7, liegt das Lastenverzeichnis betreffend die Liegenschaften:

1. Kat. 2750 an der Resedastrasse in Riesbach-Zürich 8;
2. Kat. 2751 und 2752 daselbst;
3. 19/20 Miteigentumsanteile von Kat. Nr. 1479 (private Resedastrasse), in Zürich 8,

den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind bis zum 27. Oktober 1936 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich Konkursamt Holtingen-Zürich (6444^a)

Im Konkurse über Ramsperger Josef, geb. 1873, von Benzingen (Hohenzollern), Fabrikation und Vertrieb von künstlichen Zähnen, Gemeindestrasse 10, in Zürich 7, liegt der infolge nachträglicher Konkursangaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (6445^a)

Im Konkurse über Mettler Heinrich, von Oberrieden, Fensterfabrikant, wohnhaft Ginsterstrasse 4, in Zürich 9-Albisrieden, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur

Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 27. Oktober 1936 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (5358)

Im Konkurse über Bachmann Adolf, Conditor, Café Japonais, Weggisgasse 11, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich geltend zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (5359)

Im Konkurse über Rückstuhl Albert, Karosseriewerke, Baselstrasse Nr. 56, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar zur Einsicht auf und sind allfällige Beschwerden betreffend Ausscheidung von Kompetenzstücken nach Art. 92 SchKG. binnen der Auflagefrist des Kollokationsplanes schriftlich geltend zu machen.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (5314)

Faillite: Marchon Henri, ci-devant Hôtel Touring, à Fribourg.
 Succession répudiée: Cardinaux-Roux Lucie, toilerie, laines et cotons, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten in Solothurn (5351)

Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurse (summarisches Verfahren) über Conti Alfonso, Girolamos sel., von Croglia, Baumeister, in Zuchwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG. beim Konkursamt einzureichen.

Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten in Solothurn (5352)

Abänderung des Kollokationsplanes.

Im Konkurse des Böhlen Karl, Gottfrieds sel., gew. Wirt zum «Kastanienbaum» in Rechterswil, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Solothurn Konkursamt Lebern in Solothurn (5315)

Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurs (summarisches Verfahren) des Bargetzi-Zuber Louis, Riedo Watch, in Riedholz, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG. beim Konkursamt einzureichen.

Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen in Olten (5316)

Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurse (summarisches Verfahren) über Mathys Otto, von Rüttschelen (Bern), Wirt und Metzgermeister zum «Brune Mutz», in Wangen b. Olten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG. beim Konkursamt einzureichen.

Kt. Aargau Konkursamt Zurzach (5360)

Auflage des abgeänderten Kollokationsplanes.

Im Konkurse des Erne Oskar, Tisch- und Stuhlfabrik, Koblenz, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 27. Oktober 1936 beim Bezirksgericht Zurzach einzureichen, wogegen sonst der abgeänderte Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud Office des faillites de Vevey (5317)

Modification de l'état de collocation.

Faillite: Bruggor Emma, mercerie-bonnetterie, Rue du Lao 26, à Vevey.

L'état de collocation, modifié à la suite de production tardive, des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (5318)

Succession répudiée de Kämpfer Edouard, quand vivait fabricant d'horlogerie, Rue Jacob Brandt 84, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers du prénommé est déposé à l'Office des Faillites où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 27 octobre 1936, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (5361)
Das Konkursverfahren über Glättli E. & Co. Aktiengesellschaft, Schriftgiesserei und Clichéanstalt, Zürich 1, Unterer Mühlesteig 6, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. Oktober 1936 als geschlossen erklärt worden.
Nota: Seit 1. Oktober 1936 befinden sich unsere Amtslöke an der Talstrasse 25, in Zürich 1.
Zürich, den 14. Oktober 1936.

Konkursamt Zürich (Altstadt):
P. Fischer, Notar.

Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (5362)
Das Konkursverfahren über Horber Jakob, Gastwirt, wohnhaft gewesen z. Gerlisburg-Kloten, dato in Schaffhausen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 13. Oktober 1936 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern Konkursamt Biel (5319)
Schluss des summarischen Konkursverfahrens.
Gemeinschuldner: Probst Bend. Ernst, Huilerie «Palma», Madretschstrasse 126 in Biel 7.
Datum des Schlusses: 14. Oktober 1936.

Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen in Olten (5320)
Das Konkursverfahren über Huber von Arx Arthur, Handlung, Nieder-Erlinsbach, zurzeit wohnhaft in Nieder-Gösgen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 9. Oktober 1936 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (5332)
Das Verfahren in nacherwähntem Konkurse ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 14. Oktober 1936 geschlossen worden:
Firma Frey A. & Co., Handel und Vertretungen in Goldwaren, Webergasse Nr. 5, St. Gallen.

Kt. Graubünden Konkursamt Davos in Davos-Platz (5333/4)
Die Konkursverfahren über:
1. Beck Franz, Schreinermeister, Davos-Platz;
2. Marschner Paul, Musikalienhaus, Davos-Platz,
sind durch Verfügung des Konkursgerichtes Davos vom 13. Oktober 1936 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Locle (5335)
La liquidation de la faillite de Fahny Marc-Edmond, Hôtel Fédéral, au Col-des-Roches, Le Locle, succession répudiée, a été clôturée par ordonnance du Président du tribunal du Locle, rendue le 8 octobre 1936.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Locle (5336)
La liquidation de la faillite de Forestière S. A., achat et vente de forêts et commerce de bois, société anonyme, au Locle, a été clôturée par ordonnance du Président du tribunal du Locle, rendue le 30 septembre 1936.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (6443²)
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.
Im Konkurse der Kommanditgesellschaft Schädlich Paul & Co., Zürich 2 werden im Auftrage des Konkursamtes Enge, Zürich 2, Mittwoch, den 18. November 1936, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant z. Grün, an der Albisstrasse 69 in Adliswil auf zweiter öffentlicher Steigerung verkauft:

Im Gemeindebann Adliswil:

1. 53 Aren 23 m² Streuland im Letten oder Adliswilermoos, Kat.-Nr. 466.
2. 71 Aren 58 m² Streuland im Moos, Kat.-Nr. 465.
3. 15 Aren 65 m² Pflanzland daselbst, Kat.-Nr. 1442.

Anlässlich der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

Die Steigerungsbedingungen liegen beim Konkursamt Thalwil zur Einsicht auf.

Thalwil, den 14. Oktober 1936.

Konkursamt Thalwil: Ernst Hardmeier, Notar.

Kt. Bern Konkursamt Bern (5375)
Erste Liegenschaftsteigerung.

Im Konkurse über Schwarz Ernst, Gärtnerbesitzer, im Eyfeld-Papiermühle bei Bern, wird Donnerstag, den 19. November 1936, um 15 Uhr im Café Simplon, Aarberggasse 60, in Bern, öffentlich versteigert:

Eine Besetzung im Eyfeld b. Papiermühle, Einwohnergemeinde Bolligen, Grundbuchblatt Nr. 681, enthaltend:

- a) Wohnhaus, unter Nr. 535 A für Fr. 45,600. — brandversichert;
- b) Serre, unter Nr. 544 für Fr. 3800. — brandversichert;
- c) Schopf mit Ställen, unter Nr. 543 für Fr. 2000. — brandversichert;
- d) Zwei Serrenflügel mit Verbindungsgang, unter Nr. 542 für 31,700 Franken brandversichert;
- e) Gärtnerhaus mit Serre, unter Nr. 541 für Fr. 14,800. — brandversichert;
- f) Hausplätze, Hofraum und Acker, 81,90 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 115,010. —

Ämtliche Schätzung: » 92,000. —

Die Steigerungsbedingungen liegen 10 Tage vor der Steigerung im Bureau des Konkursamtes Bern öffentlich auf.

Bern, den 16. Oktober 1936.

Konkursamt Bern:
Martz.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (5321)
Seconde enchère.

Faillite: Zosso Rose, née Codourey, épouse de Florian, de Cottens, confections, tissus, à Chénens.
Date et lieu de l'enchère: mardi 17 novembre 1936, à 12¾ heures, au Buffet de la Gare de Chénens.
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes dès le 3 novembre 1936.

Immeubles: Commune de Chénens:

Cadastré Art.	NOM, LOCAL, NATURE, CONTENANCE	TAXE CADASTRALE fr.
632, 460, 463, 465, 549, 567, 568 et 758,	comprenant habitation n° 5, cave, grange, écurie, remise, prés, champs et bois de 17 521 mètres.	13,725.—
A la première enchère, il n'y a pas eu d'offre.		
Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.		
Fribourg, le 13 octobre 1936.		

Le préposé aux faillites: Ziegenbalg, subst.

Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen in Olten (5322)
Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung.

Aus der Konkursmasse (summarisches Verfahren) des Mathys Otto, von Rütshelen (Bern), Wirt und Metzgermeister zum «Brune Mutz» in Wangen bei Olten, werden Freitag, den 6. November 1936, 15 Uhr, im Restaurant zum «Brune Mutz» in Wangen bei Olten öffentlich versteigert:

Nr.	Grösse:	Grundbuch Wangen bei Olten:	Grundbuchschätzung: Fr.	Konkursamtliche Schätzung: Fr.
368, 43 a	87 m ²	Baumgart	2,320.—	3,000.—
371, 8 a	25,6 m ²	Baumgarten, Hausplatz	445.—	122,000.—
		Wohnhaus und Saal Nr. 156, assek. 1928	93,600.—	
		Zugehör (Wirtschaftsmobilien usw.)		
Sa. 52 a 12,6 m ²			96,365.—	125,000.—

Es findet ein Einzel- und ein Gesamttruf statt. Der Zuschlag erfolgt an den Höchstbietenden.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 23. Oktober bis und mit 2. November 1936 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Olten, den 17. Oktober 1936.

Konkursamt Olten-Gösgen: A. Tschan, Notar.

Kt. Basel-Stadt Betreibungs- und Konkursamt Basel-Stadt (5363)
Grundstücksteigerung. — Zweite Gant.

Donnerstag, den 19. November 1936, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumlengasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Konkurs- und Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete den Ehegatten Stähli-Seiler Paul und Emma, von Hilterfingen (Bern), je zur Hälfte gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion V, Parzelle 812⁴, haltend 15 Aren 70 m² mit Wohnhaus Hardstrasse 62, Werkstattgebäude 5, Remisengebäude.

Brandschätzung: Fr. 184.000. —

Die ämtliche Schätzung des Grundstückes inkl. der Zugehör: Inventar der Autogarage, beträgt Fr. 236.680. —

Beim Zuschlag sind Fr. 2000. — (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 26. Oktober 1936 an zur Einsicht auf.

An der 1. Gant erfolgte kein Angebot.

Basel, den 17. Oktober 1936.

Betreibungs- und Konkursamt Basel-Stadt.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (6441³)
Liegenschaftsteigerung.

In der konkursamtlichen Liquidation des Berner-Riehner Gottlieb, Zimmermeister, in Ruppertswil, wird nachbeschriebene Liegenschaft am Dienstag, den 17. November 1936, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthof zum Bären, in Suhr an eine einzige öffentliche Steigerung gebracht, nämlich:

Grundbuch Suhr Nr. 886: Schätzung:

- a. 22,87 Aren Hausplatz, Garten und Baumgarten, Hinterdorf Fr. 2,745.—
- b. Wohnhaus Nr. 674, im Bau begriffen, steigend versichert von Fr. 5000 bis Fr. 22,000.

Anmerkung: Wegberechtigt an Parzelle Nr. 1355.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 2. bis 12. November 1936 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Aarau, den 9. Oktober 1936.

Konkursamt Aarau.

Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (5337)
Konkursrechtliche Liegenschafts- und Fahrnissteigerung.

In Konkursverfahren über Siegrist Hans, Handlung, in Meisterschwanden wird das zur Masse gehörende Vermögen Freitag, den 20. November 1936, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum Löwen, in Meisterschwanden öffentlich versteigert und zwar:

A. Die Liegenschaft, nämlich:

Grundbuch Meisterschwanden Nr. 214, Kat. 19/910:	Schätzung:
a) 5,55 Aren Hausplatz und Garten, Mitteldorf	Fr. 675.—
b) Wohnhaus Nr. 50	Fr. 20,200.—
c) Scheune Nr. 202	Fr. 3,100.—
Gesamtsschätzung: Fr. 23,975.—	

Anmerkung: Anteil Quellenrecht GB. Nr. 1223.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 30,000.

B. Unmittelbar nach der Liegenschaftsteigerung gelangt das übrige Massavermögen gegen Barzahlung unter folgenden Bedingungen zur Versteigerung: Das noch vorhandene Schuldenlager wird en bloc verkauft zum festgesetzten Preise von 25% unter der konkursamtlichen Schätzung. Unter denselben Bedingungen wird auch das gesamte übrige Warenlager, sowie das Ladeninventar usw. en bloc verkauft. Erfolgt kein solches Angebot, so behält sich die Konkursverwaltung die Verwertung des beweglichen Massavermögens nach Gutfinden vor.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 2. November 1936 hinweg während 10 Tagen beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Es wird nur eine Steigerung abgehalten.
Lenzburg, den 14. Oktober 1936.

Konkursamt.

**Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (6430^a)
Konkursrechtliche Liegenschafts- und Fahrnissteigerung.**

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren des Berner-Richner Gottlieb, Zimmermeister, von und in Rapperswil wohnhaft gewesen, wird das Massavermögen Dienstag, den 10. November 1936 öffentlich versteigert und zwar:

- Vormittags 10 Uhr, in der Wirtschaft Holliger z. «Rainstube», in Rapperswil, die Liegenschaft, nämlich:
Grundbuch Rapperswil Nr. 298, Kat. 3/52
a) 12,51 Aren Hausplatz und Garten, Rotholz Fr. 1,580.—
b) Wohnhaus Nr. 215 » 22,000.—
c) Werkstatt Nr. 214 » 13,000.—
d) Holzhaus und Autogarage Nr. 353 » 1,700.—
e) Bienenhaus Nr. 354 » 500.—
Gesamtschätzung: Fr. 38,780.—
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 30,000.—

Zugehör: Maschinen und Werkzeuge laut bes. Verzeichnis, konkursamtliche Schätzung Fr. 6263.50.

- Nachmittags 1½ Uhr, bei der Liegenschaft des Liquidaten, die Fahrnis, nämlich:

Der gesamte Vorrat an Holz, bestehend aus Eichen-, Föhren-, Buchen-, Lärchen-, Tannen- und Douglasen in div. Längen und Stärken. Ca. 40 m² Sperrholzplatten, sowie div. Holzabfälle. Vorrat an div. Tür- und Fensterbeschlägen, Glasvorrat usw. 1 Blache, 1 Stosskarren, 1 4-Pl. Personenauto, Marke «Peugeot», 1 Tisch, 1 Bürostuhl, 1 Rechnungsmaschine, 1 Schreibmaschine «Hermes», 5 Sessel, 4 Polstersessel, 1 Klavier mit Stuhl, 1 Radio, 1 Bett, 1 Spiegelschrank, 1 Waschkommode, 2 Weinfässer, 10 Bienenschwärme mit Kästen, 1 Honigschleuder samt Zubehör, 3 leere Bienenkästen, 2 Gartenbänke, 1 Gartentisch, je 1 älteres Herren- und Damenvelo, 1 Wägeli, 1 Festbestuhlung mit 30 Garnituren, u. a. m.

Es wird nur eine Steigerung abgehalten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 26. Oktober 1936 hinweg während 10 Tagen beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Lenzburg, den 7. Oktober 1936.

Konkursamt Lenzburg.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Inneert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.
Inneert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.
Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(L. E. F. 138, 142; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29.)

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'Ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.
Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C. C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 11 (6427^a)
Grundpfandverwertung. — Erste Steigerung.**

Schuldner: Staub Karl, sen., Landwirt und Viehhändler, Winterthurerstrasse 467, Zürich 11, dato in Rapperswil.
Pfand Eigentümer: Derselbe.
Ganttag: Donnerstag, den 19. November 1936, nachmittags 3 Uhr.
Gantlokal: Gasthof zum «Hirschen», Winterthurerstrasse 517, Zürich 11-Schwamendingen.
Eingabefrist: Bis 27. Oktober 1936.
Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 5. November 1936 an.

Grundpfand: In Zürich 11, Quartier Schwamendingen gelegen:

Grundbuchblatt 707.

- Ein Wohnhaus mit Scheune unter Nr. 233 a für Fr. 26,000.— asssekuriert.
Kat. Nr. 1381. Plan 6.
- Dreiunddreissig Aren 19 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Baumgarten und Weg an der Winterthurerstrasse Nr. 468.

Anmerkung und Dienstbarkeiten laut Grundbuch.

Der Erwerber hat an der Steigerung, vor dem Zusehler, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 3000.— bar zu bezahlen, im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 11, den 6. Oktober 1936. Betreibungsamt Zürich 11; Heh. Bachmann.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 11 (6428^a)
Grundpfandverwertung. — Erste Steigerung.**

Schuldner: Staub Karl, sen., Landwirt und Viehhändler, Winterthurerstrasse 467, Zürich 11, dato in Rapperswil.

Pfand Eigentümer: Derselbe.

Ganttag: Donnerstag, den 19. November 1936, nachmittags 4 Uhr.
Gantlokal: Gasthof zum «Hirschen», Winterthurerstrasse 517, Zürich 11-Schwamendingen.

Eingabefrist: Bis 27. Oktober 1936.

Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 5. November 1936 an.

Grundpfand: In Zürich 11, Quartier Schwamendingen gelegen:

Grundbuchblatt 708.

- Kat. Nr. 975. Plan 24.
Eine Hektare siebenundzwanzig Aren 88 m² Wiese und Acker, in der Nassen Rütli.
Anmerkung laut Grundbuch.
Grundbuchblatt 709.

- Kat. Nr. 1944. Plan 24.
Eine Hektare dreiundvierzig Aren 32 m² Wiese und Acker, in der Saaten.
Anmerkung laut Grundbuch.

Der Erwerber hat an der Steigerung, vor dem Zusehler, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 3000.— bar zu bezahlen, im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 11, den 6. Oktober 1936. Betreibungsamt Zürich 11; Heh. Bachmann.

**Kt. Basel-Stadt Betreibungsamt Basel-Stadt (5364-66)
Grundstück-Versteigerung. — Erste Gant.**

Donnerstag, den 3. Dezember 1936, vormittags 11 Uhr, werden im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung gerichtlich versteigert:

- Das den Ehegatten Längin-Knoblauch Eduard und Bertha, von Basel, gehörende Grundstück, Sektion I, Parzelle 659, haltend 5 Aren 93.5 m² mit Wohnhaus Mülhuserstrasse 68, Waschhaus, Bureaugebäude, Oekonomiegebäude, Schopf, Hühnerhaus.
Brandschätzung: Fr. 67,000.—
Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 70,000.—
Beim Zuschlag sind Fr. 1200.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.
- Das der Immobiliengesellschaft Gamma A.G., Firma in Basel gehörende Grundstück, Sektion VII, Parzelle 2617, haltend 3 Aren 10 m², mit Wohnhaus Sandgrubenstrasse 63.
Brandschätzung: Fr. 146,000.—
Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 140,000.—
Beim Zuschlag sind Fr. 2000.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.
- Das den Ehegatten Halff-Kahn Willie und Georgette, von Basel, je zur Hälfte gehörende Grundstück, Sektion II, Parzelle 961^a, haltend 2 Aren 39.5 m², mit Wohnhaus Birmannsgasse 49, Anbau.
Brandschätzung: Fr. 85,000.—
Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 82,000.—
Beim Zuschlag sind Fr. 1300.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: Bis zum 6. November 1936.

Die Pfandgläubiger werden ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 18. November 1936 an zur Einsicht auf.
Basel, den 17. Oktober 1936. Betreibungsamt Basel-Stadt.

**Ct. Ticino Ufficio d'esecuzione di Locarno (5353)
Nuovo avviso di primo incanto.**

(Art. 138 LFEF.)

Es. n° 17047-48-49.

Escussi: Padlina Antonio, Franco, Leone, di Ferdinando, solidalmente Locarno.

Immobili: In territorio di Locarno:

Beni intestati agli escussi:

	Mappa n.	Misura mq.
Campagna in Selva, costruzione e terreno annesso	86	3382
Il suesposto n° provvisorio sostituisce il n° 766 A. b. della Mappa Canevascini Geom. Colla nuova misurazione, in via di approvazione, la proprietà sarà così alibrata:		
Campagna in Selva, fabbrica	2344 A	421
Id., id.	B	126
Id., corte	c	1244
Id., campo	d	1591

Valore complessivo di stima: fr. 130,000.—

Termine per lo contraddizioni: Si fa riferimento all'elenco oneri deposto il giorno 21 ottobre 1935 ed ora divenuto definitivo.

Data o luogo del primo incanto: 20 novembre 1936, ore 4 pom., allo sportello dell'Ufficio Esec. o Fallimenti in Locarno.

Lo condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 7 novembre 1936.

Locarno, 14 ottobre 1936.

Per l'ufficio:

A. Scamara, ufficiale.

Ct. de Vaud *Office des poursuites de Rolle* (6410)
Vente d'Immeubles.

Le mercredi 28 octobre 1936 à 15 heures, en Salle de Justice de Paix, Château à Rolle, l'Office des Poursuites de Rolle procédera à la vente aux enchères publiques (première enchère) des immeubles appartenant à Sauterel Justine, fille de David Falconnier, femme de Lucien-René, boucharie à Rolle, savoir:

Commune de Rolle:

A Rolle, bâtiments ayant boucherie, habitations, laboratoire et dépendances avec places et jardins, d'une superficie totale de 3 ares 99 centiares.

Valeur assurance incendie 71,500. fr.

Estimation Officielle 50,000. fr.

Taxe de l'Office 60,000 fr.

Délai pour les productions: 16 octobre 1936.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état des charges seront à la disposition des intéressés au bureau de l'Office, Grande Rue 102, de 8 heures à midi, à partir du 17 octobre 1936.

Vente requise par la créancière hypothécaire en premier rang.

Rolle, le 19 septembre 1936.

Le Préposé aux Poursuites: A. Cherpillod.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungselgabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Seftigen* (5323)

Schuldner: Emch Hans, Sägerei und Holzhandlung, in Belp.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten von Seftigen in Belp: 13. Oktober 1936.

Sachwalter: Carl Hertig, Notar, Spitalgasse Nr. 34, in Bern.

Eingabefrist: Bis und mit 6. November 1936.

Gläubigerversammlung: Donnerstag den 3. Dezember 1936, 3 Uhr nachmittags, im Hotel Ruof, Aarberggasse Nr. 1, I. Stock, in Bern.

Aktenauflage: Ab 22. November 1936 beim Sachwalter.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (5338)

Schuldner: Steffen Werner, Luzerner Warenhalle, Baselstrasse 14, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Amtsgerichtsvicepräsidenten von Luzern-Stadt: 13. Oktober 1936.

Sachwalter: Louis Bannwart, i. Firma Louis Bannwart & Co., Inkasso- und Sachwalterbureau, «Werschlaube», Weggigasse 29, Luzern.

Eingabefrist: Bis und mit 5. November 1936.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprachen (berechnet per 13. Oktober 1936) unter Angabe des Forderungsgrundes und der allfälligen Pfand- oder Vorzugsrechte innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 26. November 1936, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel «Wildenmann», Bahnhofstrasse 30, Luzern.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 16. November 1936 an im Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern *Konkurskreis Sempach* (5339)

Schuldner: Notz Vinzenz, Schlosserei und mechanische Werkstätte, Neuenkirch.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Amtsgerichtspräsidenten von Sursee: 9. Oktober 1936.

Sachwalter: Fritz Frank, Inkasso- und Sachwalterbureau, Theaterstrasse 1, Luzern.

Eingabefrist: Bis und mit 7. November 1936.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen (berechnet auf den 9. Oktober 1936) innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 27. November 1936, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum Kreuz, Neuenkirch.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 17. November 1936 an im Bureau des Sachwalters, Theaterstrasse 1, Luzern.

Ct. du Valais *Arrondissement de Monthey* (5340)

Débitrice: Carraud Hyacinthe, Vve., chaussures, à Monthey.

Date du jugement: 30 septembre 1936.

Commissaire au sursis: C. Mariaux, préposé à l'Office des Poursuites de Monthey.

Délai pour les productions: 10 novembre 1936.

Assemblée des créanciers: 21 novembre 1936, à 15 heures, à l'Hotel des Postes, à Monthey.

Examen des pièces: 10 jours avant l'assemblée au bureau du commissaire.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (5324)

Par décision du 8 octobre 1936, le président du Tribunal de Vevey a prolongé de deux mois à partir du 4 novembre 1936 le sursis concordataire accordé à Suter Louis, tapissier et ameublements, à Clarena, en date du 4 septembre 1936.

L'assemblée des créanciers, primitivement fixée au 22 octobre 1936, est renvoyée au lundi, 14 décembre 1936, à 15 heures, en Maison de Ville aux Planches-Montreux.

Les pièces seront à la disposition des créanciers à partir du 4 décembre 1936, au bureau du commissaire, bâtiment de la Nouvelle Poste, à Montreux.

Montreux, le 10 octobre 1936.

Le commissaire au sursis: J. Marguet, préposé.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (5367)

Par jugement du 14 octobre 1936, le Tribunal de Première Instance de Genève a prorogé de deux mois, le sursis concordataire accordé le 24 août 1936, à Probst née May Marthe, Dame, Café Gambirinus, 32, Rue de Carouge, à Genève.

L'assemblée des créanciers aura lieu le jeudi 10 décembre 1936, à 10 hs., à la Salle des Assemblées de Faillites, Place de la Taconnerie 7, à Genève.

Le commissaire au sursis: M. Greder.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt II Bern* (5368)

Schuldnerin: Stettler-Vögeli Alice, Frau, gew. Inhaberin eines Meeerie- und Bonneteriegeschäftes, in Oberburg, nun Seftigenstrasse 26, in Bern.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 3. November 1936, vormittags 9.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung resp. Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermine selbst anbringen.

Bern, den 15. Oktober 1936.

Der Nachlassrichter:

Jaggi.

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land in Kriens* (5369)

Schuldner: Daetwyler Paul, Radiogeschäft, Luzern, wohnhaft Sonnenbergstrasse 54, Kriens.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 30. Oktober 1936, nachmittags 2½ Uhr, im Sitzungssaal des Amtsgerichtes von Luzern-Land, Gemeindehaus-Kriens.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

Kriens, den 15. Oktober 1936.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land:

Dr. Thürig.

Kt. St. Gallen *I. Zivilkammer des Kantonsgerichtes, St. Gallen* (5371)

Schuldner: Strässle-Braun Alois, Konsum, Kirchweg (St. Gallen). Verhandlungstermin: Mittwoch, den 4. November 1936, vormittags 8½ Uhr, im Kantonsgerichtssaal, Regierungsgebäude, St. Gallen.

St. Gallen, den 14. Oktober 1936.

Der Kantonsgerichtsschreiber:

Dr. P. Schreiber.

Kt. Graubünden *Kreisamt Chur* (5370)

Die Verhandlung in der Nachlassvertragssache Meier Rudolf, Sohn, Malermester, in Chur, findet statt am 21. Oktober 1936, um 10 Uhr, im Amtsgebäude am Kornplatz in Chur (SchKG. 304).

Einwendungen gegen den Vertrag können in der Verhandlung gemacht werden.

Chur, den 10. Oktober 1936.

Nachlassbehörde Chur:

Dr. N. Battaglia.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (5341)

Le Tribunal de première Instance, sis à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, deuxième cour, premier étage, salle A, statuera en audience publique, le lundi 26 octobre 1936, à 9 heures, sur l'homologation de concordat intervenu entre Ruggiero Joseph, commerçant en appareils de T. S. F., Rue du Rhône 51, à Genève, et ses créanciers.

Les opposants sont invités à se présenter à cette audience, afin de faire valoir leurs moyens.

J. Gavard, commis-greffier.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L. P. 306, 308, 317.)

Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317.)

Ct. de Berne *Tribunal de Courtelary* (5325)

Débitrice: Rossel Jules-César, fabricant d'horlogerie, à Tramelan-Dessus (F. o. s. du c. du 11 juin 1934, n° 133, page 1583).

Date d'homologation: 2 octobre 1936.

Ce jugement a acquis force de chose jugée.

Courtelary, le 13 octobre 1936.

Le président du Tribunal de Courtelary.

Kt. Bern *Richteramt Nidau* (5326)
Nachlassschuldnerin: Firma Helbling A. & Cie., Hoch- und Tiefbauunternehmung, in Nidau.
Datum der Bestätigung: 2 Oktober 1936.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.
Schloss Nidau, den 14. Oktober 1936.

Der Gerichtspräsident:
Aufranc,

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt* (5372)
Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 14. Oktober 1936 den von der Firma Buser Sohn & Cie., Busson-Beleuchtungskörper, Fasanenstrasse 122, Basel, ihren Gläubigern vorge schlagenen Nachlassvertrag bestätigt.
Basel, den 14. Oktober 1936.

Zivilgerichtsschreiberei,
Prozesskanzlei.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (5354)
Das Bezirksgericht Aarau hat unterm 14. Oktober 1936 den von Stirnemann Gottlieb, Schuhmachermeister, in Buchs bei Aarau, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 20 % abgeschlossenen Nachlassvertrag, wonach die Nachlassdividende innert Monatsfrist nach Rechtskraft der gerichtlichen Nachlassvertragsgenehmigung zahlbar ist, gerichtlich bestätigt. Der Entscheid ist rechtskräftig.

Im Auftrage des Bezirksgerichtes Aarau:
Der Gerichtsschreiber: Dr. W. Baumann.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Mendrisio* (5355)
Omologazione di concordato e revoca di fallimento.
Fallimento n° 1/1936.

Il fallimento della ditta Maletti Agnese, Mendrisio, decretato il 28 marzo 1936 è stato revocato con decreto 12 corrente mese del Pretore di Mendrisio, a seguito di omologazione del concordato dalla stessa proposto sulla base di un dividendo del 10 % pagabile entro il 12 novembre ai creditori chirografari a cura dell'amministrazione del fallimento.

Mendrisio, 14 ottobre 1936.

Per l'ufficio:
Avv. G. Catenazzi, uff.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat
(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (5342)
Débitrice: Société anonyme Au Sabot d'Argent S.A., à Lausanne.
Date du jugement: 13 octobre 1936.

Office des Faillites de Lausanne:
Pilet.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (5343)
Débitrice: Lysdor S.A., orfèvrerie et cristallerie, Grand Pont 10, à Lausanne.
Date du jugement: 13 octobre 1936.

Office des Faillites de Lausanne:
Pilet.

Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung

(Bundesbeschluss vom 21. Juni 1935.)

Kt. Bern *Richteramt Frutigen* (5344)
Bestätigung des Nachlassvertrages und des Pfandnachlassverfahrens.
Schuldner: Risacher-Trachsler Johann Paul, Hotel Tourist, Kandersteg.
Datum des Entscheides: 18. September 1936.
Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.
Frutigen, den 12. Oktober 1936.

Der Gerichtspräsident:
Burn.

Kt. Graubünden *Bezirksgericht Maloja* (5345)
Nachlassstundung und Eröffnung des Pfandnachlassverfahrens.
Der Bezirksgerechtsausschuss Maloja hat am 28. September 1936 dem Hotel Bellavista, in St. Moritz, Eigentümer Morlock-Hanhart Heinrich:

- eine Nachlassstundung von 4 Monaten, somit bis zum 28. Januar 1937, gewährt;
 - das Pfandnachlassverfahren eröffnet;
 - als Sachwalter Herrn G. Steinrisser, Bündner Privatbank, St. Moritz, bezeichnet.
- Ponte, den 9. Oktober 1936. Dr. Albertini, Gerichtspräsident.

Bezugnehmend auf vorstehende Bekanntmachung werden die Gläubiger des Hotel Bellavista, in St. Moritz, aufgefordert, ihre Forderungen binnen 20 Tagen beim Unterzeichneten anzumelden, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle.

Die Pfandgläubiger werden aufgefordert, ihre Pfandtitel innert 10 Tagen, dem unterzeichneten Sachwalter einzureichen und die Bürgen anzugeben.
St. Moritz, den 10. Oktober 1936.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter
des Hotel Bellavista, St. Moritz:
G. Steinrisser.

Kt. Thurgau *Obergericht des Kantons Thurgau* (5373)
Bewilligung einer Nachlassstundung.

Das Obergericht des Kantons Thurgau, als kantonale Instanz für die Bewilligung von Nachlassstundung in Verbindung mit Pfandnachlassverfahren gemäss Bundesbeschluss über vorübergehende rechtliche Schutzmassnahmen für die Hotel- und Stickerindustrie vom 21. Juni 1935, hat durch Beschluss vom 13. Oktober 1936 dem Daetwyler Th., Hotel Bär, in Arbon, eine

Nachlassstundung von zwei Monaten bewilligt und den Entscheid über die Eröffnung des Pfandnachlassverfahrens bis nach Eingang der Vernehmlassungen der Grundpfandgläubiger zurückgestellt.

Als Sachwalter wurde Bezirksrichter Straub in Arbon ernannt.

Frauenfeld, den 14. Oktober 1936. Die Obergerichtskanzlei.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (5346)
Renvoi d'assemblée de créanciers.

Ensuite d'un recours suspendant les délais concordataires, l'assemblée des créanciers de Gasser Alois et Yvonne; Hôtel de la Couronne, à Montreux-Châtelard (au bénéfice du sursis concordataire et de la procédure du concordat hôtelier), assemblée fixée au 23 octobre 1936, est renvoyée à une date ultérieure.

Montreux, le 14 octobre 1936.

Le commissaire au sursis:
M. Loderrey, notaire.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (5327)
Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung.

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Nachlassschuldnerin Firma Utsch & Thaler, Haushaltsartikel, Pilatusstrasse 3, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei J. Steiger, Sachwalterbureau, Pilatusstrasse 34, Luzern, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb 10 Tagen nach Bekanntmachung gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. an J. Steiger, Sachwalterbureau, Luzern, einzureichen.

Luzern, den 12. Oktober 1936.

Die gerichtlich bestellte Liquidationskommission:

Präsident: Dr. J. Wiget.
Mitglieder: W. Blattmann.
J. Steiger.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (5347)
Renvoi d'assemblée des créanciers.

Etant donné la procédure de sursis concordataire hypothécaire hôtelier actuellement pendante, l'assemblée des créanciers de Hoffmann Jeanne et Ida, Delles, Pension Richemont, Leysin, précédemment fixée au vendredi 16 octobre 1936, à 15 heures, à Aigle, n'aura pas lieu.

Montreux, le 14 octobre 1936.

Le commissaire au sursis:
A. Loudc, avocat.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna
Bureau Biel

Versicherungen, Reisebureau, Wirtschaft. — 1936. 12. Oktober. Der Inhaber der Einzelfirma Otto Ryser-Ritter, Versicherungs- und Reisebureau, in Biel (S. H. A. B. Nr. 170 vom 23. Juli 1936, Seite 1783), betreibt nun ausserdem noch die Wirtschaft «Paradiesli», an der Seedorstadt 19.

Wirtschaft. — 13. Oktober. Inhaberin der Einzelfirma Wwe. Ida Schlupe-Helbling, in Biel, ist Wwe. Ida Schlupe geb. Helbling, von Epsach, in Biel. Betrieb der Wirtschaft zum Grünweg. Mühlstrasse 1.

Bureau de Courtelary

Articles techniques. — 14. Oktober. La Société anonyme Usine Tarcos S. A., fabrication d'articles techniques pour toutes industries, et plus spécialement pour la branche électricité, l'achat et la vente de machines, travaux mécaniques en tous genres, à St-Imier (F. o. s. du 20 février 1934, n° 42, page 454), est radiée d'office, ensuite de faillite prononcée par le Président du Tribunal de Courtelary, le 12 octobre 1936.

Bureau Trachselwald

Bäckerei, Obsthandlung. — 12. Oktober. Inhaber der Einzelfirma Fritz Schär, mit Sitz in Walterswil, ist Fritz Schär, von Walterswil (Bern), in Walterswil. Bäckerei, Handel und Obsthandel. Dorf, Walterswil.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

Participations financières. — 1936. 9. octobre. Aux termes d'un acte regu par M° Pierre Jeandin, notaire, à Genève, le 2 octobre 1936, il a été constitué sous la raison de Sopar S. A. une société anonyme qui a pour objet l'administration de participations financières à toutes entreprises mobilières et immobilières, à l'exclusion de toute acquisition d'immeubles dans le canton de Fribourg. Son siège est à Fribourg. Sa durée n'est pas limitée. Le capital social est de 5000 fr., divisé en 5 actions de 1000 fr. chacune nominatives. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil composé de 1 à 3 membres. Le conseil est composé de Jean Degrange, gérant d'immeubles, de Carouge (Genève), domicilié à Genève. La société est engagé vis-à-vis des tiers par la signature de l'administrateur. Siège: Rue de la Préfecture 181, chez Georges Nouvau.

Bureau Murten (Bezirk See)

Buchdruckerei, Verlag, Papeterie. — 12. Oktober. Inhaber der Firma Ernst Sprich, in Kerzers, ist Ernst Sprich, Sohn des Theodor

sel., von Rheinfelden (Aargau), in Kerzers. Buchdruckerei, Verlag und Papeterie. Moosgasse.

Buchdruckerei. — 14. Oktober. Die Firma **Erwin Wüthrich**, Buchdruckerei, in Murten (S. H. A. B. Nr. 234 vom 6. Oktober 1933, Seite 2343), wird infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Buchdruckerei, Verlag. — 1936. 14. Oktober. Aus der Kommanditgesellschaft **L. Fischer & Co.**, Buchdruckerei, Verlag, Bureaubedarfsartikel, in Arbon (S. H. A. B. Nr. 234 vom 6. Oktober 1934, Seite 2772), ist der Kommanditär **Zeno Fischer** ausgeschieden. Seine Kommanditeinlage ist erloschen. Die Kommanditärin **Juliana Fischer-Schumacher** hat ihre Kommanditeinlage von Fr. 5000 auf Fr. 1500 herabgesetzt.

Möbel. — 14. Oktober. Die Firma **Gottfried Balmer**, Möbelfabrik, in Oberhofen-Ilighausen (S. H. A. B. Nr. 136 vom 14. Juni 1935, Seite 1511), ist infolge Todes des Firmainhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neue Firma «**Balmer, Möbelfabrik**» über.

Inhaberin der Firma **Balmer, Möbelfabrik**, in Oberhofen-Ilighausen, ist **Wwe. Magdalena Balmer**, von Mühleberg (Bern), in Oberhofen-Ilighausen. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**Gottfried Balmer**». Einzelprokura ist erteilt an **Otto Balmer**, von Mühleberg (Bern), in Oberhofen-Ilighausen. Möbelfabrik.

Käserei, Schweinemast. — 14. Oktober. Inhaber der Firma **Karl Auer**, in Bichelsee, ist **Karl Auer**, von Wetzikon (Zeh.), in Bichelsee. Käserei und Schweinemast.

Liegenschaftshandel. — 14. Oktober. Die Firma **Otto Konrad**, Liegenschaftshandel, in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 266 vom 13. November 1929, Seite 2257), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Lebensmittel. — 14. Oktober. Die Firma **Rosa Badertscher**, Vertrieb von Lebensmitteln, Hafermehl und Kakao, in Kaltenbach (S. H. A. B. Nr. 34 vom 10. Februar 1934, Seite 380), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Schuhhandlung. — 14. Oktober. Die Firma **Adolf Strähl-Widmer**, Schuhhandlung, in Bürglen (S. H. A. B. Nr. 57 vom 10. März 1914, Seite 403), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Trikotwaren. — 14. Oktober. Inhaberin der Firma **Frau Strähl-Widmer**, in Bürglen, ist **Frieda Strähl-Widmer**, von und in Bürglen. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB. seine Zustimmung erteilt. Trikotwarengeschäft.

S. A. Ferrovie Regionali Ticinesi, Locarno

CONCORDATO

Convocazione delle assemblee dei creditori

In conformità del disposto degli articoli 51, 60 e rel. della legge federale 25 settembre 1917, sono convocate per il giorno **31 ottobre 1936, alle ore 15**, nella sala al 1° piano del palazzo della Spett. Società Elettrica, in **Locarno, Piazza Grande**, le assemblee:

1. dei portatori di obbligazioni del prestito ipotecario di primo grado 8 marzo 1925 di fr. 1.500.000. — 5 % gravante sulla linea ferroviaria elettrica a scartamento ridotto da Pontebrolla a Camedo (frontiera nazionale);
2. dei portatori di obbligazioni del prestito ipotecario di primo grado 29 luglio 1908 di fr. 100.000. — 4½ % gravante sulla linea tramviaria da Locarno (St. Antonio) a Minusio;
3. dei portatori di obbligazioni del prestito ipotecario di secondo grado 10 novembre 1933 di fr. 122.000. — 3 % gravante sulla linea tramviaria da Locarno (St. Antonio) a Minusio;
4. del creditore del prestito ipotecario di terzo grado 13 febbraio 1934 di fr. 25.000. — 5 % gravante sulla linea tramviaria da Locarno (St. Antonio) a Minusio;
5. dei creditori chirografari,

per pronunciarsi sulla accettazione del progetto di concordato le cui condizioni sono ostensibili presso il commissario sottoscritto, in Lugano, e presso la Direzione della S. A. Ferrovie Regionali Ticinesi, in Locarno. I creditori indicati ai numeri 1, 2, 3, 4 e 5 costituiranno altrettanti gruppi, che saranno chiamati a pronunciarsi separatamente sull'accettazione del concordato.

Le operazioni delle assemblee incominceranno alle ore 15. Il commissario e i rappresentanti dell'impresa daranno anzitutto ai creditori di tutti i gruppi gli chiarimenti necessari riguardo al concordato.

Le deliberazioni e le votazioni in seno ai singoli gruppi avverranno separatamente, dalle ore 16 in avanti.

Per poter prendere parte alle assemblee i portatori di obbligazioni dei quattro prestiti ipotecari dovranno deporre i loro titoli, al più tardi per il giorno 28 ottobre 1936 presso la sede della Unione di Banche Svizzere, in Locarno, che rilascerà ai deponenti una carta di ammissione all'assemblea.

I creditori che intendono farsi rappresentare da terzi dovranno valersi del modulo di procura stampato a tergo della ricevuta di deposito.

Per i creditori chirografari varrà come legittimazione per la partecipazione all'assemblea la lettera di ammissione del loro eredito al concordato, rilasciata a suo tempo dal commissario.

Tra i creditori chirografari avranno diritto di voto solo quelli che hanno insinuato i loro crediti tempestivamente, e cioè entro il giorno 6 dicembre 1935.

Il concordato si riterrà accettato se le condizioni stabilite dal progetto raccoglieranno una maggioranza di almeno i due terzi dei voti, rappresentanti almeno i due terzi dei crediti in ogni gruppo.

I creditori che aderiscono al concordato dovranno confermarlo per iscritto. Dichiarazioni di adesione possono ancora essere fatte entro trenta giorni dall'adunanza del gruppo, previo deposito dei titoli secondo le formalità previste più sopra.

Il progetto di concordato, il rapporto del perito, il bilancio, l'elenco dei debiti e il rapporto del commissario sulle proposte di concordato saranno depositi presso la sede dell'impresa, in Locarno, e presso il commissario, in Lugano, Viale Stefano Frangeseini 2, dove potranno essere consultati, a partire dal giorno 15 ottobre 1936.

Lugano, 30 settembre 1936.

Il commissario designato dal Tribunale federale:

(A. A. 174)

Avv. Antonio Bolzani.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über die Ordnung der Arbeit in der nicht fabrikmässigen Uhrenindustrie (Vom 9. Oktober 1936.)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den durch den Bundesbeschluss vom 11. Dezember 1935* in seiner Wirksamkeit verlängerten Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933** über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Auslande,

beschliesst:

I. Geltungsbereich.

Art. 1.

Diesem Beschluss ist unterstellt die im Bereiche der Uhrenindustrie vorkommende Heimarbeit in allen ihren Formen, sowie die Arbeit in den sonstigen Betrieben der Uhrenindustrie, soweit nicht die Bundesgesetzgebung über die Arbeit in den Fabriken auf sie Anwendung findet.

* Familienbetriebe sind dem Beschluss ebenfalls unterstellt.

Art. 2.

Zur Uhrenindustrie im Sinne von Art. 1 gehören die Herstellung und Bearbeitung sämtlicher Erzeugnisse der Uhrenindustrie (Taschen-, Armband- und ähnliche Uhren, Stoppuhren, Penduletten, Wecker, Automobil- und Borduhren, Porte-échantillons) und ihrer Bestandteile, inbegriffen die Gehäuse jeder Art, sowie das Zusammensetzen der verschiedenen Teile zu Uhrwerken und fertigen Uhren, mit Einschluss der Hilfs-, Kontroll- und Vollendungsarbeiten, die das Herstellungsverfahren erfordert.

Art. 3.

Nicht unter den Bundesratsbeschluss fallen:

1. Reparaturwerkstätten des Uhrmachersgewerbes, soweit sie sich nicht auch mit Fabrikation im Sinne von Art. 2 befassen, ferner Ateliers von Lehranstalten und die Grossuhrenfabrikation (Turm-, Wand- und Standuhren);
2. ausschliesslich mit kaufmännischen Verrichtungen beschäftigte Personen.

Art. 4.

Das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit entscheidet im Zweifelsfalle, nach Anhörung der zuständigen kantonalen Behörde, ob der Beschluss auf einen bestimmten Betrieb oder Betriebsteil und auf bestimmte Personen Anwendung findet.

II. Heimarbeit.

Art. 5.

Wer in der Uhrenindustrie Fabrikationsaufträge in Heimarbeit vergeben will, hat sich zuvor in ein vom Wohnsitzkanton des Heimarbeiters geführtes Register einzutragen. In das Register wird nur aufgenommen, wer in der Schweiz Niederlassung besitzt und sich verpflichtet, keine Heimarbeit ins Ausland zu vergeben.

* Diese Vorschriften beziehen sich auch auf allfällige Mittelspersonen.

Art. 6.

Zur Vergabung von Heimarbeit wird nur zugelassen, wer selbst eine Fabrik oder ein Atelier für Uhrenfabrikation betreibt und, unter Vorbehalt der Ausnahmen hiernach, eine entsprechende Fabrikation darin ausübt. Der Auftraggeber hat sich bei der Anmeldung in das kantonale Register über die Erfüllung dieser Bedingung auszuweisen.

Die Ausgabe von Heimarbeit darf sich nur auf die nachstehend genannten Arbeitszweige und im nachbezeichneten Umfang, verglichen mit der Ausführung in der Fabrik oder im Atelier, erstrecken. In den unbeschränkt (zu 100 %) zugelassenen Arbeitszweigen darf eine Arbeit ausschliesslich als Heimarbeit vergeben werden. Wo sie nur zu 25 % zugelassen ist, sind in der Fabrik oder im Atelier dreimal mehr Arbeiter zu beschäftigen als Heimarbeiter. Im Verzeichnis nicht erwähnte Verrichtungen dürfen nicht in Heimarbeit ausgeführt werden.

Vorbehalten bleiben allfällige Änderungen des Verzeichnisses durch das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement nach Massgabe der Entwicklung der Technik oder der Bedürfnisse der Fabrikation.

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement ist ermächtigt, in begründeten Fällen und soweit dadurch die allgemeinen Interessen der Uhrenindustrie nicht beeinträchtigt werden, Übergangsweise die Anwendung von Absatz 1 und 2 dieses Artikels auf Auftraggeber, die wenigstens seit dem Jahre 1925 Heimarbeiter beschäftigen, hinauszuschieben.

Verzeichnis der zur Ausführung in Heimarbeit zugelassenen Arbeitszweige.

1. Rohwerke: petites parties accessoires (ébaavage, vissage, pose de pieds aux goupilles, pose de pieds de contre-pivots, adoucisages d'acier ou de laiton, etc.)	100
2. Weitere Fabrikationszweige:	
a) Unruhen: remontage de vis	100
b) Federn: attachage	100
c) Zeiger: adoucisage	100
encartage	25
rivage	25
d) Schalen: finissage mit Einschluss von polissage und lapidage	25
e) Emailzifferblätter: posage de pieds	100
paillonnage	100
creusage	100
décalquage	25
f) Metallzifferblätter: masticage	25
gravure	25
guillochage	25
g) Raquettes, coquerets, plaques de contre-pivots	25
h) Uhrsteine	25
3. Zusammen setzen und Fertigmachen der Uhr:	
a) Pivotages, remontage de barillets et de contre-pivots, vissage de raquettes, décalquage de noms et marqués sur cadrans, posage de radium, coupage de balanciers, réglages, posage de glaces rondes	100
b) Remontage de mécanismes et de finissages, achevages, posage de cadrans, enboitage, mit Einschluss von fonctionnement des secrets, retouche de réglage, sertissage et chassage de pierres ou de bouchons	25

* A. S. 51, 792.

** A. S. 49, 811.

Art. 7.

¹ Als Heimarbeiter im Sinne des vorliegenden Bundesratsbeschlusses gilt, wer allein und ausschliesslich in seiner Wohnung gegen Lohn zur Uhrenindustrie gehörende Verrichtungen ausübt.

² Es ist dem Heimarbeiter untersagt, andere Personen zur Mithilfe bei der Arbeit beizuziehen.

³ Gestattet ist dem Heimarbeiter die Annahme und Ausbildung eines Lehrlings, jedoch darf in allen Fällen, auch wo mehrere Heimarbeiter nebeneinander arbeiten, nicht mehr als ein Lehrling ausgebildet werden. Die Vorschriften des Bundesgesetzes vom 26. Juni 1930 über die berufliche Ausbildung bleiben vorbehalten.

Art. 8.

¹ Einem Heimarbeiter wird gleichgestellt der Einzelarbeiter, der ausserhalb seiner Wohnung allein nach Art eines Heimarbeiters Lohnarbeit für die Uhrenindustrie verrichtet.

² Diese Bestimmung findet keine Anwendung auf Personen, die als selbstständige Unternehmer tätig sind oder deren Arbeit angesprochen künstlerischen Charakter an sich trägt. Indessen findet auf diese Personen der Artikel 30 Anwendung.

Art. 9.

Kinder, die das vierzehnte Altersjahr noch nicht vollendet haben oder darüber hinaus noch zum täglichen Schulbesuch verpflichtet sind, dürfen in der Heimarbeit nicht beschäftigt werden.

Art. 10.

¹ Die zur Ausführung in Heimarbeit ausgegebene Arbeitsmenge soll ein Wochenpensum pro Kopf nicht überschreiten. Das Pensum bemisst sich auf Grundlage der Arbeitsmenge, die ein Arbeiter durchschnittlich pro Woche in der Fabrik oder im Atelier in der für diese massgebenden Arbeitszeit bewältigt, vergleichbare Verhältnisse nach Art und Qualität der Arbeit vorausgesetzt.

² Handelt es sich um Arbeit, die ausschliesslich in Heimarbeit ausgeführt wird, so ist die normale Wochenleistung sinngemäss zu ermitteln.

Art. 11.

Wird in der Fabrik oder im Atelier verkürzt gearbeitet, so ist die in Heimarbeit auszugebende Arbeitsmenge im gleichen Verhältnis zu beschränken.

Art. 12.

¹ Arbeitet ein Heimarbeiter für mehrere Auftraggeber, so hat er diese der zuständigen kantonalen Behörde unangefordert zu melden.

² Solche Heimarbeiter dürfen insgesamt von ihren Auftraggebern nicht mehr Arbeit annehmen, als einem einfachen Wochenpensum für eine einzige Person entspricht. Sie haben über Ein- und Ausgang der Aufträge eine genaue Kontrolle zu führen und diese stets auf dem laufenden und den Aufsichtsbehörden zur Verfügung zu halten.

Art. 13.

¹ Dem Heimarbeiter ist untersagt, ihm zur Selbstausführung übertragene Arbeit an andere Personen zur Ausführung weiterzugeben. Desgleichen ist ihm untersagt, Arbeit zur Vermittlung an Drittpersonen anzunehmen.

² Vorbehalten bleibt die Weitergabe des réglage von Spiralfedern durch den Heimarbeiter, der die ganze Uhr und nicht nur Teile davon zusammensetzt.

Art. 14.

¹ Der Auftraggeber hat für die in Heimarbeit vergebene Arbeit mindestens den gleichen Lohn zu bezahlen wie für die entsprechende, in der Fabrik oder im Atelier ausgeführte Arbeit.

² Wird eine Arbeit im Sinne von Art. 6, Abs. 2, hiervor ausschliesslich in Heimarbeit angefertigt, so ist der Lohn so zu bemessen, wie wenn die Arbeit mit Arbeitern der Fabrik oder des Ateliers ausgeführt würde.

Art. 15.

¹ Dem Heimarbeiter ist mit der Arbeit ein Begleitzettel auszuhandigen, wovon ein Doppel vom Auftraggeber zu verwahren ist. Der Begleitzettel muss folgende Angaben enthalten:

- Firma des Auftraggebers;
- Name des Heimarbeiters;
- Laufende Nummer des Auftrages, Datum der Ausgabe und Datum der Ablieferung;
- Art, Menge und Lohnansatz der ausgegebenen Arbeit;
- Preis der gelieferten Fournituren.

² Die für die Berechnung des Verdienstes in Betracht fallenden Tarife und Lohnansätze, sowie die Preise für die gelieferten Fournituren sind auf Verlangen den Aufsichtsbehörden zwecks Einsichtnahme zur Verfügung zu stellen.

Art. 16.

¹ Die Auszahlung des Lohnes hat spätestens alle zwei Wochen in bar und gesetzlicher Währung zu erfolgen. Hierbei ist dem Heimarbeiter eine schriftliche Abrechnung zu eigen zu übergeben, aus der die Lohnperiode, der Zahltag, der Bruttoverdienst, die allfälligen Abzüge für Fournituren, mangelhafte Arbeit, Vorschüsse usw. ersichtlich sein müssen.

² Der Auftraggeber hat das Abrechnungsdoppel zusammen mit dem entsprechenden Doppel des Begleitzettels während zwei Jahren aufzubewahren und auf Verlangen der Kontrollbehörde vorzuweisen.

Art. 17.

Sind in einer Wohnung mehrere Personen als Heimarbeiter tätig, so finden die vorstehenden Vorschriften im vollen Umfang auf jede einzelne von ihnen Anwendung.

Art. 18.

Arbeitet eine Mehrzahl von Einzelarbeitern in der in Art. 8 hiervor erwähnten Weise in einem gemeinsamen Atelier, so kommen diese Vorschriften ebenfalls auf jeden einzelnen zur Anwendung. Vorbehalten bleibt die Bundesgesetzgebung über die Arbeit in den Fabriken.

Art. 19.

Wer Aufträge in Heimarbeit vergibt, hat über die von ihm beschäftigten Heimarbeiter ein Verzeichnis zu führen. Das Verzeichnis muss enthalten: Vor- und Familiennamen, Heimatort, Wohnort, Tag, Monat und Jahr der Geburt, ferner Tag und Monat des Beginns sowie der Beendigung der Heimarbeitsstätigkeit im Kalenderjahr. Es ist am Sitze des Auftraggebers den Aufsichtsbehörden zwecks Einsichtnahme zur Verfügung zu halten.

III. Kleinbetriebe und Familienbetriebe.

Art. 20.

¹ Als Kleinbetriebe der Uhrenindustrie gelten die dem Bundesgesetz vom 18. Juni 1914/27. Juni 1919 über die Arbeit in den Fabriken nicht unterstellten Fabrikationsunternehmungen, in denen neben dem Betriebsinhaber und allfälligen Familiengliedern wenigstens eine nicht zur Familie gehörige Person beschäftigt wird.

² Vorbehalten bleibe die Bestimmungen von Art. 5 und 6 der Verordnung des Bundesrates vom 3. Oktober 1910/7. September 1923 über den Vollzug des Fabrikgesetzes, soweit sie die Anwendung dieses Gesetzes auf Kleinbetriebe vorsehen, die mit einer Fabrik ein zusammengehöriges Ganzes bilden.

Art. 21.

Als Familienbetriebe gelten Fabrikationsunternehmungen, in denen ausschliesslich Mitglieder der gleichen Familie, bis zum zweiten Grad, und zwar ausserhalb ihrer Wohnräume beschäftigt werden. Das Familienhaupt oder ein von der Gemeinschaft bezeichnetes Familienglied hat diese gegenüber den Behörden zu vertreten und ist vor diesen verantwortlich.

Art. 22.

Wird ein Kleinbetrieb von einer Mehrzahl von Personen betrieben, die dauernd oder zeitweilig an der Fabrikationsarbeit selbst teilnehmen, so gelten diese Personen für die Anwendung des Beschlusses als Arbeiter. Sie haben unter sich einen Vertreter zu bezeichnen, der das Unternehmen gegenüber den Behörden zu vertreten hat und vor diesen verantwortlich ist.

Art. 23.

¹ Kleinbetriebe und Familienbetriebe dürfen ihre Tätigkeit nicht in zu Wohnzwecken benutzten Räumen ausüben.

² Die verwendeten Arbeitsräume müssen gesundheitlich normalen Bedingungen genügen, gut lüftbar und heizbar sein. Natürliches und künstliches Licht soll reichlich und in einer Weise zur Verfügung stehen, die das Auge vor Schädigungen bewahrt.

³ Es sind zweckdienliche Vorkehrungen für die unschädliche Beseitigung der beim Betrieb entstehenden Luftverunreinigungen, wie Staub, Gase, Dämpfe vorzusehen.

Art. 24.

¹ Die wöchentliche Arbeitsdauer darf im Durchschnitt von zwei aufeinanderfolgenden Wochen achtundvierzig Stunden nicht übersteigen.

² Die tägliche Arbeitsdauer ist in die Zeit zwischen 6 Uhr und 19 Uhr zu legen, mit einer wenigstens einstündigen Mittagspause. Der Samstagnachmittag ist von 12 Uhr ab freizugeben. Am Tage vor gesetzlichen Feiertagen (Art. 28) ist die Arbeit um 17 Uhr einzustellen.

³ Die täglichen Arbeitsstunden sind in einem Stundenplan festzulegen, der im Betriebe dauernd und gut sichtbar anzuschlagen ist.

Art. 25.

¹ Innerhalb des Zeitraumes von acht Wochen unmittelbar vor Weihnachten und Ostern sind die Klein- und Familienbetriebe berechtigt, die Arbeitszeit während insgesamt 4 Wochen um 8 Stunden pro Woche und pro Arbeiter ohne besondere Bewilligung zu verlängern, jedoch nicht über die Zeit vor 6 Uhr morgens und nach 20 Uhr (Samstag 17 Uhr) abends hinaus.

² Weitere Ueberstunden im Gesamtbetrage von sechsundsiebzig Stunden pro Arbeiter und pro Kalenderjahr können zu andern Zeiten des Jahres auf schriftliches Gesuch durch die kantonale Oberbehörde oder die Bezirksbehörde bewilligt werden. Die Bewilligungen sind schriftlich zu erteilen und müssen im Betriebe während ihrer Geltungsdauer angeschlagen sein.

³ Für Ueberzeitarbeit im Sinne dieses Artikels ist ein Lohnzuschlag von 25 %, bezogen auf den allfälligen vereinbarten festen Stundenlohn oder den durchschnittlichen Stundenverdienst, zu entrichten. Diese Bestimmung gilt nicht für Familienbetriebe.

Art. 26.

Der Betriebsinhaber hat Lohnlisten zu führen, in denen die täglich geleisteten Arbeitsstunden des einzelnen Arbeiters, dazu gesondert dessen allfällige Ueberstunden, einzutragen sind. Die Gesamtzahl der vom einzelnen Arbeiter während des Jahres geleisteten Ueberstunden muss ersichtlich sein.

Art. 27.

¹ Ausserhalb der in Art. 24, Abs. 2, und Art. 25, Abs. 1, festgelegten Zeitgrenzen darf in den Klein- und Familienbetrieben nicht gearbeitet werden. Ebenso ist Nacht- und Sonntagsarbeit verboten.

² Gestattet ist am Sonntag das Aufziehen der in Beobachtung befindlichen Uhren während einer Stunde am Vormittag, insofern dazu höchstens eine männliche, über achtzehn Jahre alte Person verwendet wird. Die gleiche Person darf nur jeden zweiten Sonntag in Anspruch genommen werden.

³ Als Nacht gilt die Zeit zwischen 20 und 6 Uhr.

Art. 28.

Die von den Kantonen gemäss Art. 58 des Fabrikgesetzes bezeichneten gesetzlichen Feiertage haben auch Geltung für die Klein- und Familienbetriebe. Durch solche Feiertage verursachter Arbeitsausfall darf nicht durch Ausgleich, sondern nur durch Ueberzeitbewilligung im Rahmen von Art. 25 dieses Bundesratsbeschlusses eingebracht werden, soweit ein Einbringen nicht überhaupt unterbleiben kann.

Art. 29.

Es ist untersagt, den in einem Klein- oder Familienbetrieb beschäftigten Personen Arbeit zur Ausführung ausserhalb der Arbeitsstunden des Ateliers nach Hause mitzugeben. Die Arbeiter dürfen solche Arbeit auch nicht freiwillig übernehmen.

Art. 30.

Die Art. 24 bis 28 finden auch Anwendung auf die Betriebsinhaber, ferner auf Betriebsleiter sowie auf Vertreter von Betriebsgemeinschaften im Sinne von Art. 21 und 22. Sie sind jedoch berechtigt, zur Besorgung der für den ungestörten Gang des Betriebes notwendigen Arbeiten die erforderliche Zeit ohne weiteres für sich in Anspruch zu nehmen.

Art. 31.

¹ Der Betriebsinhaber ist verpflichtet, den Lohn spätestens alle vierzehn Tage, in bar und gesetzlicher Währung und unter Beifügung einer Abrechnung im Betriebe selbst, und zwar innert der Arbeitszeit, an einem Werktag auszubezahlen. Der Zahltag darf nur ausnahmsweise, aus zwingenden Gründen, auf den Samstag verlegt werden.

² Am Zahltag darf in keinem Falle mehr als der Lohn für die letzten sechs Arbeitstage stehen bleiben.

Art. 32.

Die Abrechnung, die dem Arbeiter bei der Auszahlung des Lohnes zu übergeben ist, soll enthalten:

- Name der Firma;
- Name des Arbeiters;
- Datum des Zahltages und die Angabe der Lohnperiode;
- die Zahl der geleisteten normalen Arbeitsstunden und die Zahl der Ueberstunden, in Wochenbetriffnissen;
- im Falle von Akkordlohn: die Menge der abgelieferten und berechneten Arbeit, in Wochenbetriffnissen;
- den Lohnansatz oder Tarif der Arbeit;
- Ursache und Betrag allfälliger Abzüge;
- den dem Arbeiter zukommenden Totalbetrag.

Art. 33.

¹ Dem Betriebsinhaber erwachsen gegenüber dem Arbeiter keinerlei Ansprüche für Ueberlassung des Arbeitsplatzes, für Beleuchtung, Heizung und Reinigung, für Benutzung von Werkzeug und für Lieferung von Betriebskraft.

² Für Lieferung von Waren und Fournituren darf der Betriebsinhaber vom Arbeiter nicht mehr als den Betrag der Selbstkosten fordern.

³ Lohnabzüge für mangelhafte Arbeit oder verdorbenes Material sind zulässig; indessen darf für letzteres nur der Ersatz der Selbstkosten gefordert werden.

⁴ Abzüge zu Versicherungszwecken richten sich nach den Vorschriften der eidgenössischen oder kantonalen Gesetzgebung.

Art. 34.

Die für die Berechnung des Verdienstes in Betracht fallenden Teile und Lohnansätze, sowie die Preise für die dem Arbeiter gelieferten Fournituren sollen diesem im voraus bekanntgegeben und auf Verlangen auch den Aufsichtsbehörden zwecks Einsichtnahme zur Verfügung gestellt werden.

Art. 35.

¹ Die Nachtruhe der weiblichen und jugendlichen Personen unter achtzehn Jahren muss wenigstens elf Stunden betragen und die Zeit zwischen 20 und 6 Uhr in sich schliessen.

² Weibliche Personen, die ein Hauswesen besorgen, haben das Recht, die Arbeit eine halbe Stunde vor Mittag zu verlassen, wenn die Mittagspause weniger als anderthalb Stunden beträgt. Auf ihren Wunsch sind sie von den die normale Arbeitsdauer überschreitenden Reinigungs- und Unterhaltungsarbeiten, sowie von allfälliger auf den Samstagnachmittag fallenden Ueberzeitarbeit zu befreien.

Art. 36.

¹ Wöchnerinnen dürfen von ihrer Niederkunft an sechs Wochen nicht zur Arbeit zugelassen werden; diese Schonzeit ist auf ihren Wunsch auf acht Wochen auszudehnen.

² Es darf ihnen während dieser Zeit oder auf einen Termin, der in diese Zeit fällt, nicht gekündigt werden.

³ Der Zivilstandsbeamte, dem die Geburt angezeigt wurde, hat ihnen zuhanden des Betriebsinhabers das Datum der Niederkunft unentgeltlich zu bescheinigen.

⁴ Schwangere dürfen auf blosser Anzeige hin die Arbeit vorübergehend verlassen oder von ihr wegbleiben. Es darf ihnen deshalb nicht gekündigt werden.

Art. 37.

¹ Kinder, die das vierzehnte Altersjahr noch nicht zurückgelegt haben oder über dieses Alter hinaus zum täglichen Schulbesuch verpflichtet sind, dürfen in den Klein- und Familienbetrieben nicht beschäftigt werden.

² Jugendliche unter sechzehn Jahren dürfen nicht zu den die normale Dauer der täglichen Arbeit überschreitenden Arbeiten (Art. 25) herangezogen werden.

Art. 38.

¹ Der Betriebsinhaber hat den jugendlichen Personen unter achtzehn Jahren einen Altersausweis abzuverlangen und ihn stets zur Verfügung der Aufsichtsbehörden zu halten. Der Inhaber eines Familienbetriebes hat gegebenenfalls die nämlichen Verpflichtungen für seine Familienangehörigen.

² Dieser Ausweis ist vom Zivilstandsbeamten des Geburts- oder Heimatortes oder, bei nicht in der Schweiz geborenen Ausländern, von der zuständigen Polizeibehörde unentgeltlich auszustellen.

Art. 39.

¹ Für Personen unter sechzehn Jahren, die nicht Lehrlinge sind, sollen der Schul- und Religionsunterricht und die Arbeit im Atelier zusammen die Dauer der normalen Tagesarbeit nicht übersteigen.

² Der Unterricht darf durch die Arbeit im Atelier nicht beeinträchtigt werden.

³ Jugendlichen im Alter von sechzehn bis achtzehn Jahren, die nicht Lehrlinge sind, sollen zum Besuche beruflichen Unterrichts, der in die Arbeitszeit fällt, wöchentlich bis zu fünf Stunden freigegeben werden.

⁴ Vorbehalten bleiben die kantonalen öffentlich-rechtlichen Vorschriften über Schul- und Religionsunterricht, sowie die Vorschriften über die berufliche Ausbildung auf Grund der eidgenössischen und kantonalen Gesetzgebung.

Art. 40.

Wird durch höhere Gewalt eine Abweichung von den Arbeitszeitvorschriften veranlasst, so ist die zuständige Orts- oder Bezirksbehörde sobald als möglich davon zu benachrichtigen, die ihrerseits in wichtigen Fällen die kantonale Oberbehörde zwecks Ueberprüfung von dem Vorkommnis in Kenntnis setzt.

Art. 41.

In jedem Klein- oder Familienbetrieb ist ein Verzeichnis über die im Atelier beschäftigten Personen zu führen. Das Verzeichnis muss enthalten: Vor- und Familienname, Heimatort, Wohnort, Tag, Monat und Jahr der Geburt, Art der Tätigkeit, sowie Tag, Monat und Jahr des Ein- und Austrittes der einzelnen Personen.

IV. Schlussbestimmungen.

Art. 42.

¹ Der Vollzug des Bundesratsbeschlusses obliegt den Kantonen. Sie haben die Vollzugsorgane zu bezeichnen und die Organisation des Vollzugs dem eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement mitzuteilen.

² Die Oberaufsicht über den Vollzug liegt dem eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement und durch dessen Vermittlung dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit ob, das zu Kontrollzwecken die eidgenössischen Fabriksinspektorate und Sachverständige beiziehen kann. Das Departement kann verbindliche Weisungen an die kantonalen Behörden erlassen.

Art. 43.

Die kantonale Oberbehörde ist befugt, in begründeten Fällen Ausnahmen von Art. 7, Abs. 2, Art. 13 und Art. 23, Abs. 2 und 3, zu gewähren. Die Ausnahmen sind schriftlich zu erteilen und dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bekanntzugeben. Sie können bei missbräuchlicher Benutzung zurückgezogen werden.

Art. 44.

Das Rechtsverhältnis zwischen dem Auftraggeber und den Heimarbeitern, sowie zwischen dem Betriebsinhaber und seinen Arbeitern und Angestellten richtet sich nach dem Obligationenrecht, soweit der vorliegende Beschluss nicht eigene Bestimmungen aufstellt.

Art. 45.

¹ Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses oder die zu seinem Vollzug erlassenen Anordnungen, die sich die im Sinne des Bundesratsbeschlusses verantwortlichen Personen (Heimarbeiter, Kleinbetriebs- oder Familienbetriebsinhaber, bzw. deren Vertreter) aushehlen kommen lassen, werden, sofern sie nicht zivilrechtlicher Natur

sind, in leichten Fällen mit Busse von zehn bis fünfzig Franken, in schweren Fällen mit Busse von mehr als fünfzig bis fünfhundert Franken bestraft.

² Die Strafen sind innert der gegebenen Schranken zu erhöhen, wenn die Widerhandlungen sich innert eines Jahres, seit der letzten rechtskräftigen Verurteilung an gerechnet, wiederholen.

³ Wird die Widerhandlung im Geschäftsbetrieb einer juristischen Person oder einer Kollektiv- oder Kommanditgesellschaft begangen, so finden die Strafbestimmungen auf die Personen Anwendung, die für sie gehandelt haben oder hätten handeln sollen, jedoch unter solidarischer Mithaftung der Person oder der Gesellschaft für die Bussen und Kosten.

⁴ Der erste Abschnitt des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1853 über das Bundesstrafrecht findet Anwendung. Strafbar ist auch die fahrlässige Handlung.

Art. 46.

¹ Die Verfolgung und Beurteilung von Zuwiderhandlungen ist Sache der Kantone.

² Die Kantonsregierungen haben dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit sämtliche endgültigen Strafentscheide einzusenden.

Art. 47.

Der Bundesratsbeschluss vom 30. Dezember 1935 zum Schutze der Uhrenindustrie, sowie der Bundesratsbeschluss zur Ergänzung dieses Beschlusses, vom 13. März 1936, bleiben vorbehalten.

Art. 48.

Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 1. November 1936 in Kraft. Er gilt bis zum 31. Dezember 1937.

244. 17. 10. 36.

Arrêté du Conseil fédéral réglant le travail hors fabrique dans l'industrie horlogère

(Du 9 octobre 1936.)

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 (*) concernant les mesures de défense économique contre l'étranger, prorogé par l'arrêté fédéral du 11 décembre 1935 (**),

arrête:

I. Champ d'application.

Article premier.

¹ Le présent arrêté s'applique, dans le domaine de l'industrie horlogère, au travail à domicile sous toutes ses formes et au travail dans les exploitations non assujetties à la législation fédérale sur le travail dans les fabriques.

² Il s'applique également aux exploitations familiales.

Art. 2.

Rentrent dans l'industrie horlogère au sens de l'article premier la fabrication et la mise en œuvre de tous les produits horlogers (montres de poche, montres-bracelet et autres semblables, chronographes, pendulettes, réveils, montres d'automobile, montres de bord, porte-échappements), de toutes les parties détachées, des fournitures, des boîtes simples et des boîtes joaillerie, ainsi que l'assemblage des différentes pièces pour la confection des produits finis, y compris les opérations accessoires, de contrôle et de parachèvement que la fabrication entraîne.

Art. 3.

L'arrêté ne s'applique pas:

1. Aux ateliers de rhabillage qui ne se livrent à aucune des opérations visées par l'article 2, aux ateliers d'écoles d'horlogerie, à la fabrication de la grosse horlogerie (horloges publiques et d'appartement, pendules);
2. Aux personnes exerçant une fonction purement commerciale.

Art. 4.

En cas de doute, l'office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail décide, après avoir pris l'avis de l'autorité cantonale compétente, si l'arrêté s'applique à une exploitation ou partie d'exploitation déterminée ou à des personnes déterminées.

II. Travail à domicile.

Art. 5.

¹ Quiconque, dans l'industrie horlogère, veut donner du travail à domicile doit se faire préalablement inscrire sur un registre tenu par le canton où habite l'ouvrier à domicile. Ne sont admises à l'inscription que les personnes établies en Suisse et qui s'engagent à ne pas faire exécuter de travail à domicile à l'étranger.

² Cette prescription s'applique aussi aux personnes interposées.

Art. 6.

¹ Pour être admis à donner du travail à domicile, il faut exploiter soi-même une fabrique ou un atelier d'horlogerie et, sous réserve des exceptions prévues ci-dessous, y fabriquer les mêmes parties. Toute personne qui veut se faire inscrire sur le registre cantonal des employeurs doit établir que cette condition se trouve remplie.

² Il ne peut être donné du travail à domicile que pour les parties ci-après énumérées et dans la mesure déterminée ci-après par rapport à l'ouvrage exécuté en fabrique ou en atelier. Pour les parties admises au taux de 100 pour cent, le travail peut être fait exclusivement à domicile; pour les parties admises au taux de 25 pour cent seulement les ouvriers occupés en atelier ou en fabrique doivent être trois fois plus nombreux que les ouvriers à domicile. L'exécution à domicile de parties non mentionnées sur la liste est interdite.

³ Demeurent réservées les modifications que le département de l'économie publique pourrait être amené à apporter à la liste pour tenir compte du développement de la technique et des besoins de la fabrication.

⁴ Le département de l'économie publique a la faculté, si les circonstances le justifient et à condition que les intérêts généraux de l'industrie horlogère ne puissent en être compromis, d'ajourner pour un certain temps l'application des 1^{er} et 2^e alinéas à l'égard des employeurs qui occupent depuis l'année 1925 au moins des ouvriers à domicile.

*) R. O. 49, 831.

**) R. O. 51, 804.

Liste des parties admises à être exécutées à domicile.

	%
1. Ebauches :	
Petites parties accessoires (ébavage, vissage, posage de pieds aux goupilles, posage de pieds de contre-pivots, adoucissage d'acier ou de laiton, etc.)	100
2. Branches annexes :	
a) Balanciers: remontage de vis	100
b) Ressorts: attachage	100
c) Aiguilles: adoucissage	100
eneartage	25
rivage	25
d) Boîtes: finissage, y compris le polissage et le lapidage	25
e) Cadrons émail: posage de pieds	100
paillonnage	100
creusage	100
décalquage	25
f) Cadrons métal: masticage	25
gravure	25
guillochage	25
g) Raquettes, coquerets, plaques de contre-pivots	25
h) Pierres pour l'horlogerie	25
3. Terminaison de la montre :	
a) Pivotages, remontage de barillets et de contre-pivots, vissage de raquettes, décalquage de noms et marques sur cadrans, posage de radium, coupage de balanciers, réglages, posage de glaces rondes	100
b) Remontage de mécanismes et de finissages, achevages, posage de cadrans, emboîtement, y compris le fonctionnement des secrets, retouche de réglage, sertissage et chassage de pierres ou de bouchons	25

Art. 7.

¹ Est réputée ouvrier à domicile au sens du présent arrêté toute personne qui exécute seule et exclusivement dans son logement, contre salaire, des opérations d'horlogerie.

² Il est interdit aux ouvriers à domicile de se faire aider dans leur travail par d'autres personnes.

³ Il est loisible à l'ouvrier à domicile de prendre et de former un apprenti, mais il ne doit pas y avoir plus d'un apprenti, même dans le cas où plusieurs ouvriers à domicile travaillent l'un à côté de l'autre. Les prescriptions de la loi fédérale du 26 juin 1930 sur la formation professionnelle demeurent réservées.

Art. 8.

¹ Est assimilée à un ouvrier à domicile la personne qui, travaillant seule, à la manière d'un ouvrier à domicile, exécute contre salaire de l'ouvrage d'horlogerie hors de son logement.

² Cette disposition ne s'applique pas aux personnes travaillant seules en qualité de fabricant ou dont le travail a un caractère essentiellement artistique. Ces personnes sont toutefois soumises aux dispositions de l'article 30.

Art. 9.

Ne peuvent pas être admis à travailler à domicile les enfants de moins de quatorze ans révolus, ni les enfants au-dessus de cet âge qui sont encore astreints à suivre journalièrement l'école.

Art. 10.

¹ L'ouvrage délivré à un ouvrier à domicile ne doit pas dépasser la quantité moyenne que peut exécuter par semaine un ouvrier en atelier ou en fabrique durant les heures fixées par l'horaire de l'établissement, toutes conditions relatives à la nature et à la qualité de l'ouvrage étant égales.

² Lorsqu'il s'agit d'un ouvrage que seuls exécutent les ouvriers à domicile, la quantité hebdomadaire sera déterminée par analogie.

Art. 11.

Si la fabrique ou l'atelier travaille selon un horaire réduit, la quantité de travail attribuée à l'ouvrier à domicile sera réduite dans la même proportion.

Art. 12.

¹ L'ouvrier à domicile qui travaille pour plusieurs employeurs doit de son chef en informer l'autorité cantonale compétente.

² Il lui est interdit d'accepter de ses différents employeurs une somme de travail dépassant la quantité hebdomadaire totale qu'une personne est autorisée à exécuter pour un seul employeur. L'ouvrier a l'obligation de tenir un relevé exact et constamment à jour des entrées et sorties d'ouvrage, à l'intention de l'autorité chargée du contrôle.

Art. 13.

¹ L'ouvrier à domicile n'est pas autorisé à donner à d'autres personnes de l'ouvrage dont il a été personnellement chargé. Il lui est de même interdit de servir d'intermédiaire pour remettre de l'ouvrage à d'autres ouvriers.

² Exception est faite pour le réglage des spiraux confié à autrui par un ouvrier à domicile qui s'occupe de la terminaison complète de la montre.

Art. 14.

¹ L'ouvrage donné à domicile doit être rétribué au même prix au moins que l'ouvrage correspondant exécuté dans la fabrique ou l'atelier.

² Pour l'ouvrage exécuté exclusivement à domicile (art. 6, 2^e al.), le prix doit être calculé comme si le travail était fait par les ouvriers de la fabrique ou de l'atelier.

Art. 15.

¹ L'ouvrier à domicile recevra avec l'ouvrage à exécuter un bulletin dont l'employeur gardera un double par devers lui; ce bulletin devra indiquer:

- a) Le nom de l'employeur;
- b) Le nom de l'ouvrier;
- c) Le numéro d'ordre, la date de l'entrée et de la sortie de l'ouvrage;
- d) Le genre, la quantité de l'ouvrage à exécuter, ainsi que le taux de rémunération;
- e) Le prix des fournitures livrées.

² L'autorité chargée du contrôle doit pouvoir, à sa demande, prendre connaissance des tarifs et taux de rémunération déterminants pour le salaire, ainsi que du prix des fournitures livrées.

Art. 16.

¹ Le salaire devra être payé au moins toutes les deux semaines, au comptant, en monnaie ayant cours légal. L'ouvrier à domicile recevra un bordereau de paie qui indiquera le jour de paie et la période de salaire, le gain total, moins les retenues qui pourraient avoir été faites pour fournitures, maléfactions, avances, etc.

² L'employeur conservera le double du bordereau de paie avec le bulletin d'ouvrage pendant deux ans et, sur réquisition, présentera ces pièces à l'autorité chargée du contrôle.

Art. 17.

Au cas où plusieurs personnes exécuteraient dans un logement du travail à domicile, les prescriptions qui précèdent s'appliqueront intégralement à chacune d'elles.

Art. 18.

De même, dans le cas où des personnes, travaillant seules et assimilées au sens de l'article 8 aux ouvriers à domicile proprement dits, viendraient à se grouper dans un atelier, lesdites prescriptions resteraient applicables à chacune d'elles. Demeure réservée l'application de la législation sur les fabriques.

Art. 19.

Quiconque donne du travail à domicile doit tenir une liste des personnes qu'il emploie ainsi et la garder, en son établissement, à la disposition de l'autorité chargée du contrôle. La liste mentionnera pour chaque personne le nom et le prénom, le lieu d'origine, le domicile, le jour, le mois et l'année de naissance, ainsi que le jour et le mois où a commencé et fini dans l'année civile l'emploi à domicile.

III. Petits établissements et exploitations familiales.

Art. 20.

¹ Est réputé petit établissement de l'industrie horlogère tout atelier de fabrication auquel la loi fédérale du 18 juin 1914/27 juin 1919 sur le travail dans les fabriques n'est pas applicable et dans lequel, à côté de l'exploitant et des membres de sa famille, est occupée une personne au moins n'appartenant pas à celle-ci.

² Demeurent réservées les dispositions des articles 5 et 6 de l'ordonnance d'exécution du Conseil fédéral du 3 octobre 1919/7 septembre 1923, en tant qu'elles prévoient l'assujettissement à ladite loi des petites exploitations formant un tout avec une fabrique.

Art. 21.

Est réputé exploitation familiale tout atelier de fabrication dans lequel sont seuls employés les membres d'une même famille (jusqu'au deuxième degré), hors de leur logement. Le chef de famille ou celui des membres de la famille que la communauté désigne comme représentant est responsable envers l'autorité.

Art. 22.

Si un petit établissement est exploité par plusieurs personnes qui prennent part elles-mêmes régulièrement ou temporairement au travail de fabrication, ces personnes sont réputées ouvriers au sens du présent arrêté. Elles désigneront l'une d'entre elles pour représenter l'établissement et assumer la responsabilité envers l'autorité.

Art. 23.

¹ Les petits établissements et les exploitations familiales ne peuvent travailler dans des locaux servant de logement.

² Leurs locaux de travail doivent répondre aux conditions normales d'hygiène; ils doivent être facilement aérables et chauffables. L'éclairage naturel et artificiel sera abondant et aménagé de manière à ne pas altérer la vue.

³ Les locaux seront pourvus d'installations appropriées pour l'évacuation inoffensive des poussières, fumées, gaz et vapeurs qui souilleraient l'air.

Art. 24.

¹ La durée hebdomadaire du travail ne dépassera pas 48 heures en moyenne dans une période de deux semaines consécutives.

² La journée doit être comprise entre 6 heures et 19 heures, avec une pause d'au moins une heure vers midi; le samedi, elle se terminera à 12 heures, la veille des jours fériés officiels (art. 28), à 17 heures.

³ Un horaire indiquant les heures de travail pour chaque jour de la semaine sera et restera affiché dans l'établissement, d'une façon bien visible.

Art. 25.

¹ Durant les huit semaines qui précèdent immédiatement Noël et Pâques, les petits établissements et les exploitations familiales ont de plein droit la faculté de prolonger la durée du travail de huit heures par semaine et par tête, pendant quatre semaines en tout, la journée devant être comprise entre 6 heures et 20 heures, le samedi entre 6 heures et 17 heures.

² Pour le reste de l'année, l'autorité cantonale centrale ou l'autorité de district peut accorder, sur demande écrite, des prolongations jusqu'à concurrence de 76 heures par tête. Les permissions doivent être données par écrit; elles seront et resteront affichées dans l'établissement pendant tout le temps pour lequel elles sont délivrées.

³ Pour les heures de travail supplémentaires prévues par le présent article, il est versé un supplément de salaire de 25 pour cent, calculé sur le salaire à l'heure convenu ou sur le gain moyen à l'heure. Cette disposition ne s'applique pas aux exploitations familiales.

Art. 26.

L'exploitant doit tenir des listes de paie indiquant les heures de travail faites journalièrement par chaque ouvrier et, séparément, les heures supplémentaires. Les listes permettront d'établir le total des heures supplémentaires pour l'année.

Art. 27.

¹ Il n'est pas permis aux petits établissements et aux exploitations familiales de travailler hors des heures entre lesquelles la journée doit être fixée aux termes des articles 24, 2^e alinéa, et 25, 1^{er} alinéa. Il leur est interdit aussi de travailler la nuit ou le dimanche.

² Il est cependant permis le dimanche matin, pendant une heure, de remonter les montres en observation, à condition que ce travail soit exécuté par une seule personne du sexe masculin âgée de plus de dix-huit ans. La même personne ne sera appelée à ce service que tous les deux dimanches.

³ Il faut entendre par nuit l'espace compris entre 20 heures et 6 heures.

Art. 28.

Les jours fériés fixés par les cantons aux termes de l'article 58 de la loi sur les fabriques doivent être observés aussi par les petits établissements et les exploitations familiales. Les heures de travail ainsi perdues ne peuvent être récupérées de plein droit, mais seulement en vertu d'une permission dans les limites de l'article 25 du présent arrêté et si cela est indispensable.

Art. 29.

Il est interdit de donner aux personnes employées dans un petit établissement ou une exploitation familiale de l'ouvrage à faire hors des heures fixées par l'horaire. Les ouvriers ne doivent pas non plus accepter pareil ouvrage.

Art. 30.

Les prescriptions des articles 24 à 28 s'appliquent aussi à l'exploitant, au chef d'exploitation ou à la personne désignée pour représenter la collectivité exploitante suivant les articles 21 et 22. L'exploitant, chef d'exploitation ou représentant a cependant toute liberté pour vaquer aux travaux qui sont nécessaires à la marche régulière de l'exploitation.

Art. 31.

¹ L'exploitant est tenu de payer le salaire tous les quatorze jours au moins, au comptant, en monnaie ayant cours légal; le paiement doit être accompagné d'un bordereau et se faire dans l'établissement même, un jour ouvrable et pendant les heures de travail. La paie ne peut être fixée au samedi que par exception, pour des motifs impérieux.

² La retenue ne peut excéder, en aucun cas, le salaire des six derniers jours de travail.

Art. 32.

Le bordereau à remettre à l'ouvrier indiquera:

- a) Le nom de l'exploitant;
- b) Le nom de l'ouvrier;
- c) La date de la paie et la période de salaire;
- d) Le nombre des heures faites à titre normal et le nombre des heures supplémentaires, par semaine;
- e) Pour le salaire aux pièces ou à la tâche, la quantité de travail fournie et portée en compte, par semaine;
- f) Le taux de rémunération ou le tarif de l'ouvrage;
- g) La cause et le montant des déductions qui peuvent avoir été faites;
- h) La somme revenant à l'ouvrier.

Art. 33.

¹ L'ouvrier ne doit à l'exploitant aucune indemnité pour l'usage de la place de travail, pour l'éclairage, le chauffage et le nettoyage, ni pour l'emploi de l'outillage et de la force motrice.

² L'exploitant ne doit faire aucun bénéfice sur les marchandises et les fournitures qu'il livre à l'ouvrier.

³ Il est permis de faire des retenues sur le salaire pour travail défectueux ou pour détérioration de matériel ou de matières; toutefois, pour le matériel ou les matières détériorés, la retenue ne peut excéder le prix de revient.

⁴ Les retenues pour assurances sont réglées par la législation fédérale ou cantonale.

Art. 34.

Les tarifs et taux de rémunération déterminants pour le calcul du salaire, ainsi que le prix des fournitures livrées à l'ouvrier, doivent être communiqués d'avance à celui-ci; l'autorité chargée du contrôle doit pouvoir, sur demande, en prendre connaissance.

Art. 35.

¹ Pour les personnes du sexe féminin et pour les jeunes gens de moins de dix-huit ans, le repos de nuit aura une durée de onze heures consécutives au moins; il sera compris entre 20 heures et 6 heures.

² Les femmes chargées des soins d'un ménage ont le droit de quitter l'ouvrage une demi-heure avant le repos de midi, si celui-ci est inférieur à une heure et demie. Sur leur demande, elles seront dispensées des travaux de nettoyage et d'entretien qui se font hors de la journée normale, ainsi que des heures supplémentaires le samedi après-midi.

Art. 36.

¹ Les femmes en couches sont exclues du travail pendant les six semaines qui suivent l'accouchement; sur leur demande, ce laps de temps doit être porté à huit semaines.

² Elles ne peuvent être congédiées pendant ledit laps de temps, ni pour un terme tombant dans celui-ci.

³ L'officier de l'état civil qui a reçu la déclaration de la naissance est tenu de leur délivrer gratuitement, pour être remis à l'exploitant, un certificat attestant la date de l'accouchement.

⁴ Les femmes enceintes peuvent, sur simple avis, quitter momentanément le travail ou ne pas se présenter au travail. Elles ne peuvent être congédiées pour ce fait.

Art. 37.

¹ Ne peuvent pas être admis à travailler dans les petits établissements ou les exploitations familiales les enfants de moins de quatorze ans révolus ni les enfants au-dessus de cet âge qui sont encore astreints à suivre journalièrement l'école.

² Les jeunes gens de moins de seize ans ne peuvent être employés aux travaux qui dépassent la durée normale de la journée (art. 25).

Art. 38.

¹ L'exploitant qui engage des jeunes gens de moins de dix-huit ans leur réclamera une attestation d'âge, qu'il tiendra à la disposition de l'autorité chargée du contrôle. Le chef d'une exploitation familiale aura pour les membres de celle-ci, le cas échéant, à tenir de même une attestation d'âge à disposition.

² L'attestation sera délivrée gratuitement par l'officier de l'état-civil du lieu de naissance ou d'origine ou par l'autorité de police compétente quand il s'agit d'étrangers nés à l'étranger.

Art. 39.

¹ Pour les jeunes gens de moins de seize ans qui ne sont pas au bénéfice d'un contrat d'apprentissage, les heures de travail dans l'atelier et le temps consacré à l'école et à l'instruction religieuse ne doivent pas, ensemble, dépasser la durée de la journée normale.

² L'enseignement ne doit pas être entravé par le travail dans l'atelier.

³ L'exploitant doit accorder aux jeunes gens de seize à dix-huit ans qui ne sont pas au bénéfice d'un contrat d'apprentissage le temps nécessaire pour suivre des cours d'enseignement professionnel pendant les heures de travail jusqu'à concurrence de cinq heures par semaine.

⁴ Demeurent réservées les prescriptions cantonales de droit public sur l'enseignement scolaire et l'instruction religieuse, ainsi que les prescriptions sur la formation professionnelle prévue par les législations fédérale et cantonale.

Art. 40.

Lorsque, par force majeure, l'exploitant se trouve empêché d'observer les prescriptions relatives à la durée du travail et aux heures de travail, il doit en aviser le plus tôt possible l'autorité locale ou l'autorité de district, laquelle, dans les cas importants, soumet le fait à l'examen de l'autorité cantonale centrale.

Art. 41.

Les petits établissements et les exploitations familiales ont l'obligation de tenir un registre des personnes qu'ils occupent. Ce registre doit, pour chacune de celles-ci, indiquer: le nom et le prénom, le lieu d'origine, le domicile, le jour, le mois et l'année de naissance, le genre de travail, le jour, le mois et l'année d'entrée et de sortie.

IV. Dispositions finales.

Art. 42.

¹ L'exécution du présent arrêté incombe aux cantons. Ils désignent les organes chargés de l'exécution et portent l'organisation du service à la connaissance du département fédéral de l'économie publique.

² Le département de l'économie publique, par l'intermédiaire de l'office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, exerce la haute surveillance; il peut faire appel pour le contrôle à l'inspecteur fédéral des fabriques et à des experts. Il peut donner des instructions obligatoires aux autorités cantonales.

Art. 43.

L'autorité cantonale centrale peut, si cela est dûment justifié, permettre des dérogations aux articles 7, 2^e alinéa, 13 et 23, 2^e et 3^e alinéas. Les permissions doivent être données par écrit et communiquées à l'office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. Elles peuvent, en cas d'abus, être rapportées.

Art. 44.

Sauf prescriptions spéciales du présent arrêté, les rapports juridiques de l'employeur avec les ouvriers à domicile, ainsi que de l'exploitant avec ses ouvriers et employés, sont régis par le code des obligations.

Art. 45.

¹ Les infractions aux dispositions du présent arrêté ou aux prescriptions d'exécution que commet une personne responsable aux termes de cet arrêté (ouvrier à domicile, exploitant d'un petit établissement ou chef d'une exploitation familiale ou leur représentant) et qui ne relèvent pas du droit civil, seront punies, dans les cas de peu d'importance, d'une amende de dix à cinquante francs et, dans les cas graves, d'une amende de plus de cinquante francs mais ne dépassant pas cinq cents francs.

² La peine pourra être aggravée, dans les limites susindiquées, si une nouvelle infraction est commise dans l'espace d'une année à compter du moment où la dernière condamnation a acquis force de chose jugée.

³ Si l'infraction est commise dans la gestion d'une personne morale ou d'une société en nom collectif ou en commandite, les dispositions pénales s'appliquent aux personnes qui ont agi ou auraient dû agir en son nom. Toutefois, la personne morale ou la société est tenue solidairement de l'amende et des frais.

⁴ Les dispositions de la première partie du code pénal fédéral du 4 février 1853 sont applicables. La négligence est également punissable.

Art. 46.

¹ La poursuite et le jugement des infractions incombent aux cantons.

² Les cantons communiqueront les prononcés de dernière instance à l'office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Art. 47.

L'arrêté du Conseil fédéral du 30 décembre 1935 tendant à protéger l'industrie horlogère suisse, ainsi que l'arrêté complémentaire du 13 mars 1936, demeurent réservés.

Art. 48.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 1936. Il portera effet jusqu'au 31 décembre 1937. 244. 17. 10. 36.

Usines Métallurgiques S. A. Dornach

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires, du 15 octobre 1936, a fixé le dividende pour l'exercice 1935/36 à Fr. 18.— net par action, payable contre remise du coupon N° 6, et la répartition aux bons de jouissance à Fr. 5.— net par titre, payable contre remise du coupon N° 1. Le paiement sera effectué dès le 16 octobre 1936, au Siège de la Société et aux guichets de la Société de Banque suisse à Bâle.

Metropolis S. A. Lausanne

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung auf Samstag, 31. Oktober 1936, 11 Uhr, ins Sitzungszimmer des Restaurant Bel-Air Métropole, Lausanne. (Of 8347 A) 2497

1. Bericht über die Lage. 2. Beschluss auf Liquidation der Gesellschaft. 3. Reduktion des Aktienkapitals auf Fr. 1000.—. 4. Statutenänderung. 5. Bestellung des Liquidators. Der Verwaltungsrat.

Aargauische Kantonalbank

Staatsgarantie

Wir sind bis auf weiteres, solange Bedarf, Abgeber von

3 3/4% Obligationen unserer Bank,

4 1/2 Jahre fest, nachher sechsmonatlich kündbar,

3 1/2% Obligationen unserer Bank,

2 1/2 Jahre fest, nachher sechsmonatlich kündbar.

Den Besitzern von kündbaren oder bereits gekündigten Obligationen unseres Institutes anbieten wir die Verlängerung zu vorstehenden Bedingungen. 2482

Aarau, den 10. Oktober 1936.

Die Direktion.

Kanton Bern

Auf 1. Februar 1937 wird die einundzwanzigste Amortisationsserie des Anleihe von 1906, Fr. 20,000,000 zu 3 1/2 % mit Fr. 303,500 zur Rückzahlung gelangen und es sind hierfür folgende 607 Obligationen ausgelost worden:

851—900	25901—25950
8351—8400	33551—33592
8451—8500	37301—37350
11151—11200	38601—38650
15701—15750	39351—39400
17351—17400	39851—39900
25636—25650	

Die mit der Serie Nrn. 33551—33600 ebenfalls gezogenen Nrn. 33593 bis 33600 werden erst auf 1. Februar 1938 zur Rückzahlung gelangen.

Von den frühern Amortisationsserien sind noch folgende Nummern nicht zur Einlösung präsentiert worden:

Von der fünfzehnten Amortisationsserie (1. Februar 1931):
Nrn. 24646, 24647.Von der neunzehnten Amortisationsserie (1. Februar 1935):
Nrn. 7759, 31900, 32623, 32652, 37883.Von der zwanzigsten Amortisationsserie (1. Februar 1936):
Nrn. 5565—5570, 5575, 5591, 8536, 9632, 9633, 9638, 9641—9650, 12616, 12621—12625, 25151—25156, 25176, 25611, 25633, 25634, 26173, 31516, 31518, 31519, 31540, 32592, 32596, 35005—35008.

Die betreffenden Inhaber werden aufmerksam gemacht, dass alle diese Titel von den angegebenen Terminen an nicht mehr zinstragend sind.

Bern, den 8. Oktober 1936. (9071 Y) 24911

Der Finanzdirektor: Guggisberg.

Papierfabriken Landquart A.-G. in Landquart

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Samstag, den 31. Oktober 1936, vormittags 11 1/4 Uhr
im Hotel Landquart in Landquart

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 26. Oktober 1935.
2. Geschäftsbericht.
3. Jahresrechnung pro 1935/36 und Bericht der Rechnungsrevisoren.
4. Beschlussfassung betreffend Verwendung des Gewinnes.
5. Statutenrevision.
6. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und einem Suppleanten.
7. Wahl des Verwaltungsrates und dessen Präsidenten.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Aufgabe der Nummern des Aktienbesitzes von unserer Geschäftsleitung in Landquart bezogen werden. (11394 Ch) 2481

Landquart, den 8. Oktober 1936.

Der Verwaltungsrat.

Bank Guyerzeller A.-G. Zürich

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung
auf Samstag, den 31. Oktober 1936, vormittags 10 Uhr
in das Zunfthaus zur Meise in Zürich

TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des definitiven Nachlassvertrages.
2. Beschlussfassung über entsprechende Abänderung der Art. 5 u. 13 der Statuten, unter Streichung des nicht einbezahlten Kapitals.

Stimmkarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 18. Oktober 1936 bis mit 28. Oktober 1936 an unserer Kasse bezogen werden.

Zürich, den 17. Oktober 1936. (9700 Z) 2502 i

Der Verwaltungsrat.

Agence de La Harpe S. A., Vevey

Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le mardi 20 octobre 1936, à 18 heures, au siège social, à Vevey. Ordre du jour: Réduction du capital social. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 19 octobre inclus, aux bureaux de l'Agence. (28689 L) 2431

Vevey, le 6 octobre 1936.

Le Conseil d'administration.

Basler Kantonalbank

Basel

Staatsgarantie

Dotationskapital Fr. 25,000,000. Reserven Fr. 32,400,000

Wir sind bis auf weiteres, sowohl gegen bar als auch in Konversion, Abgeber von

4% Obligationen unserer Bank, zu pari,

auf 4 1/2 Jahre fest und nachher gegenseitig auf sechs Monate kündbar.

157-1

Die Direktion.

Laboratoires Sauter S. A., Genève

Convocation à l'assemblée générale ordinaire

du mercredi, 28 octobre 1936, à 10 heures
au Siège social, 57, route de Lyon, à Genève

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil sur l'exercice 1935/36.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation du bilan et du compte de profits et pertes, Décharge au Conseil.
4. Nomination de l'organe de contrôle.
5. Propositions individuelles.

Assemblée générale extraordinaire

du mercredi, 28 octobre 1936, à 10 heures

ORDRE DU JOUR:

Modifications à l'article 2 des statuts, selon proposition du Conseil d'administration.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées dès le 17 octobre jusqu'au 26 octobre 1936, sur présentation des actions, au Siège social des Laboratoires Sauter S. A., ainsi qu'aux guichets de la Société de Banque Suisse à Genève. (9898 x) 2494

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires au Siège social.

Genève, le 14 octobre 1936.

Le Conseil d'administration.

FIDES Treuhand-Vereinigung

ZÜRICH — Orell Füssli-Hof, Telephon 57.840

Zweigniederlassungen in Basel, Lausanne und Schaffhausen

1419

Revisionen, Steuerberatung, Testamentsvollstreckung, Treuhandfunktionen aller Art

Zu verkaufen

seltene Occasion, aus Privathaus

2496

Auto Hudson mod. 33/34

wunderbarer Wagen, Spezialkarosserie mit grossem Koffer, 21 PS, nur 18 Liter Benzinverbrauch, 3,20 Radstand, garantiert nur 44 tausend km gefahren, neu bereit. Umstände halber billig abzugeben. Nähere Auskunft und Besichtigung unter Chiffre K 6190 Q an Publicitas Basel.

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

in Nachlasssachen des am 13. Juli 1936 zu Wolhusen verstorbenen Herrn **Josef Steffen-Banz** sel., gewesener Kaufmann und Grossrat, von Hasle und Wolhusen, wohnhaft gewesen in **Wolhusen, Blumenau**.

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich allf. Bürgschaftsgläubiger, werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis zum 17. November 1936 auf der Gemeinderatskanzlei Wolhusen anzumelden. 2500

Den Gläubigern des Erblassers, welche die Anmeldung ihrer Forderungen versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 u. ff., 590 u. 591 ZGB und §§ 75 u. ff. des kant. Einf.-Ges.).

Teilungsbehörde Wolhusen.

Achtung

Sichere Kapitalanlage. Ausnahmslos billig zu verkaufen 1000 bis 10,000 m² Bauland mit Geleiseanschluss an guter Strasse bei Eisenbahnknotenpunkt in der Zentralschweiz gelegen. Adresse unter Nr. 36651 bei Publicitas, Tel. 24.611, Luzern. 2499

Commerçant meilleures références et honnêteté offre à capitaliste occasion commandite 2-5000 rendit. 6-8% affaire spéc. Demander rens. sous chiffres Fc 22014 U à Publicitas Bieme. 2498

Vergessen Sie nicht: Das Handelsamtsblatt erleichtert Banken, Handlungshäuser, Industrielle Betriebe, mit einem Wort

Geassabnehmer